

# EL ADELANTADO DE SEGOVIA

Director: PABLO MARTIN CANTALEJO  
Edita: «El Adelantado de Segovia, S. L.»

Diario de la tarde fundado en 1901 por Don Rufino Cano de Rueda  
S. Agustín, 7 • 40001 Segovia • Tel. 43 72 61 (tres líneas) • Fax 442 432  
D. L.: SG. 7 - 1958 • Precio: 50 ptas.

Sábado 29 de septiembre de 1990  
Año XC.—Núm. 27.589

EN NUEVA YORK

## Felipe González se entrevista hoy con Andreotti y Pérez de Cuéllar

Nueva York.—El presidente del Gobierno español, Felipe González, mantendrá encuentros bilaterales hoy en Nueva York con el primer ministro italiano, en su calidad de presidente de la CE, Giulio Andreotti; con el secretario general de Naciones Unidas, Javier Pérez de Cuéllar, y con cinco presidentes latinoamericanos.

En su primera jornada en Nueva York, donde González asiste para participar en la Cumbre de Jefes de Estado y de Gobierno sobre la Infancia, también tiene previsto un encuentro con el presidente del Banco Interamericano de Desarrollo, Enrique Iglesias.

Los intensos contactos bilaterales van a marcar la actividad política de González hoy en esta ciudad norteamericana, ya que la Cumbre sobre la Infancia no comenzará sus debates hasta mañana domingo.

No obstante, González cenará oficialmente esta noche con más de setenta jefes de Estado y de Gobierno, todos ellos también asistentes a la Cumbre de la Infancia, auspiciada por Naciones Unidas.

Los encuentros del presidente español se iniciarán con una entrevista, prevista para primera hora de

la mañana, con el uruguayo Enrique Iglesias, presidente del Banco Interamericano de Desarrollo.

A continuación, González tiene cita con la presidenta de Nicaragua, Violeta Chamorro. Después, el jefe del Ejecutivo español se reunirá con el primer ministro italiano, que en la actualidad preside la Comunidad Europea, Giulio Andreotti.

Las reuniones matinales del gobernante español, se cerrarán con un encuentro con el presidente de Brasil, Fernando Collor de Mello.

Por la tarde, la actividad política de Felipe González se centrará en los encuentros con el presidente de Argentina, Carlos Menem; el secretario general de Naciones Unidas, Javier Pérez de Cuéllar, y el presidente de Venezuela, Carlos Andrés Pérez.

Tras la cena oficial de jefes de Estado y de Gobierno, el presidente español mantendrá el último encuentro de la jornada con el jefe del Estado mejicano, Carlos Salinas de Gortari.

La crisis del Golfo y la situación en América Latina y en Centroamérica serán los asuntos fundamentales que González aborde en estas entrevistas.

SEGOVIA

## Mañana, traslado de la imagen de la Virgen de la Fuencisla a su santuario

(Pág. 5)

## La Diputación recaudará tributos locales por cerca de 1.500 millones de pesetas

(Pág. 6)

## Los ganaderos obligaron a retenciones de vehículos en la N-1

(Pág. 3)

## Sintox dice que los análisis de la Junta sobre el agua son incompletos

(Pág. 5)

## El narcotraficante "Terito" se entregó a Garzón

Madrid.— Vicente Otero "Terito", sobre quien pesaba orden de busca y captura por supuesta implicación en la operación "Nécora", se entregó hoy al juez instructor de este sumario, Baltasar Garzón, que

se encuentra de guardia, informa a Efe fuentes judiciales.

El pasado día 20 fuentes jurídicas próximas a la representación legal de "Terito" anunciaron que

éste se entregaría al titular del Juzgado de Instrucción número 5 de la Audiencia Nacional, Baltasar Garzón, los días uno o dos de octubre, tras reponerse de unas dolencias en una clínica americana.— Efe

## Margaret Thatcher, blanco principal del IRA

Londres.— La primera ministra de Gran Bretaña, Margaret Thatcher, sigue siendo el blanco principal del Ejército Republicano Irlandés (IRA) en su campaña de golpear en el corazón del "establishment" británico, según el diario "The Independent".

El periódico londinense reproduce hoy las declaraciones de un dirigente de la organización terrorista IRA en el sentido de que no habrá una tregua, ni un cese el fuego, hasta que las tropas británicas salgan de Irlanda del Norte.

El IRA se responsabilizó ayer de

la colocación de una bomba, el jueves, en el lugar donde se celebraba una conferencia antiterrorista en Londres, a la que asistía el viceministro de Asuntos Exteriores, William Waldegrave.

Recientemente, el IRA intentó matar al ex gobernador de Gibraltar Sir Peter Terry, quien resultó herido de gravedad en un atentado en su casa de Inglaterra.

En agosto pasado, el IRA asesinó al diputado conservador Ian Gow, mano derecha de la primera ministra en la Cámara de los Comunes.

El portavoz del IRA recuerda al diario que casi mataron a Thatcher

en el atentado de Brighton en 1984, y que lo seguirán intentando.

"Recuerden, hoy no hemos tenido suerte, pero nosotros sólo hemos de tener suerte una vez, mientras que nuestros enemigos la necesitan siempre", añade.— Efe

## A las tres de la madrugada Los relojes se retrasarán una hora

Madrid.—Mañana domingo, los relojes deberán retrasarse una hora a las tres de la madrugada con el fin de adaptarse al horario de invierno que regirá en todos los países de la CE, excepto en Irlanda y el Reino Unido.

RENFE ha dispuesto que todos los trenes que se encuentren en marcha cuando el reloj marque las tres horas del domingo sean detenidos en la estación más próxima.

Con este cambio horario, que volverá a modificarse en primavera, se intenta lograr un ahorro de energía y a un mayor aprovechamiento de la luz solar.

El horario de verano que ahora termina ha producido un ahorro energético en España valorado en 10.200 millones de pesetas, según las estimaciones del Instituto para la Diversificación y Ahorro de la Energía (IDAE).

## LOTERIA NACIONAL

### Premios del sorteo de hoy

246.000.000 de pesetas a la fracción 4.ª de la serie 8.ª del número 73.577

40.000.000 de pesetas al núm. 73.577  
20.000.000 de pesetas al núm. 18.189

125.000 pesetas a los números o terminaciones en:  
9.193 4.145 0.358 4.587 0.638

25.000 pesetas a los números o terminaciones en:  
036 869 126 833 397 797  
763 040 163 657 614 874

10.000 pesetas a los números o terminaciones en:  
13 61 30 15

1.000.000 de pesetas a los números anterior y posterior al primer premio, y 715.000 pesetas a los del segundo.  
50.000 pesetas a los números restantes de las centenas de los dos primeros premios y a los terminados en 577.  
25.000 pesetas a los números terminados en 77.  
5.000 pesetas a los números terminados en 7, 5 y 8.



STAFFORD  
LANGUAGE  
SCHOOL

INFORMACIÓN:

C/ LOS ZULOAGA, 3, BAJO - SEGOVIA - 911/44 13 87

### ABIERTO PLAZO DE MATRÍCULA CURSO 90/91

— CURSOS GENERALES  
(TODOS LOS NIVELES)

— CURSOS INTENSIVOS

NOTICIA: «CALEFACCION»

Comercializamos radiador

Aluminio **Roca**

DISTRIBUIDOR EXCLUSIVO:

Polígono Industrial «El Cerro»

C/ Guadarrama, 21

Tel. 42 06 71



## apunte del día

### PRIMAS Y PRIMOS

Aparte de los acostumbrados trofeos y torneos que se celebran en sus distintas modalidades, el deporte está siendo estos días más noticia, si cabe, que otros. Ahí tenemos la recién aprobada por el Congreso de los Diputados Ley del Deporte que, como principal novedad, incluye la transformación de los clubes profesionales en sociedades anónimas. Igualmente interesa el conflicto que sobrevuela en la Federación Española de Tenis, con la negativa de jugar en Copa Davis los jugadores "afines" a "Pato" Alvarez si no se destituye a Manuel Orantes al frente de la selección española. Esperamos que tanto la primera determinación como la solución del conflicto reseñado en segundo lugar sean para el exclusivo beneficio del deporte en nuestro país.

Pero existe un tercer tema que también ha sido noticia en el mundo deportivo y que ha levantado los humos a más de uno. No es otro asunto que el de las primas que recibirán los jugadores de la selección española de fútbol por clasificarse para la fase final de la Eurocopa de 1992. Nada menos que alrededor de 140 millones de pesetas si consiguen ese objetivo. El capitán del equipo nacional llegó a ese acuerdo con el presidente de la Federación Española. Por esa misma causa, Luis Suárez cobrará la bonita cifra de diecinueve millones doscientas mil pesetas. El acuerdo incluye el que en caso de que no se consiga la clasificación para Suecia, cada jugador cobrará un fijo por partido de 250.000 pesetas. Primas todas que pagan los contribuyentes, gústeles o no el deporte rey en nuestro país, ya que tanto esta Federación como otras reciben sus respectivas subvenciones anuales debido al déficit que siempre presentan. Primas que reciben unos señores por hacer su trabajo bien cuando ésta es su obligación, como todos cuantos realizan un trabajo. Una costumbre ésta de las primas que siempre pagan los primos. Los de siempre.

M.I. Ayuntamiento de El Espinar  
(Segovia)

### ANUNCIO

Aprobada inicialmente por este Ayuntamiento, la Modificación Puntual de las Normas Subsidiarias, relativas al Polígono PE-18, se ha acordado por el Pleno en sesión celebrada el día 31 de agosto de 1990, abrir un período de información pública de un mes contado a partir del día siguiente a la inserción del presente anuncio en el Boletín Oficial de la Provincia.

Durante este período podrá ser examinado en la Sección de Urbanismo del Ayuntamiento y formular las reclamaciones y alegaciones que se estimen pertinentes.

El Espinar, a 16 de septiembre de 1990

EL ALCALDE,  
Fdo. Antonio López García



EL SEÑOR

## D. Angel Martín Vega

(Industrial del "Ventorro de Jauja")

Ha fallecido en Segovia el día 28 de septiembre de 1990  
A los 68 años de edad

Habiendo recibido los Santos Sacramentos y la bendición de Su Santidad

D. E. P.

Su desconsolada esposa, Rosario Cerezo Marinas; hijos, Angel, Agustín, José-Luis y Félix Manuel Martín Cerezo; hijas políticas, María-Antonia Toledo, Isabel Aparicio y María-Angeles Bernardos; hermanos, Andrea, Maruja, Sagrario y Agustín Martín Vega; hermanos políticos, nietos, sobrinos, primos y demás familia,

Participan tan sensible pérdida y les agradecerán la asistencia a la misa de privilegio que se celebrará el lunes día 1, a las 9,30 de la mañana, en la iglesia parroquial del Santo Cristo del Mercado.

El funeral y sepelio han tenido lugar en la mañana de hoy.

## Sacramenia en Polonia

Antonio Linage Conde

Las puertas de nuestros pisos suelen ser idénticas por las dos caras. A veces, las últimas medidas de seguridad las diferencian en las blindadas. Pero se trata sólo de un monótono dato sociológico. Caso que no era el de la puerta del último tramo de la nave sur de la iglesia de nuestro monasterio cisterciense de Sacramenia, la cual hay que ver por eso por ambos lados. Hacia el interior una arcada sencilla pero hacia fuera cuatro o cinco lisas y superpuestas. Por esa puerta iban los hermanos legos a su coro en la parte oeste. De ahí la significación posible del dato, si tenemos en cuenta que la relación de los monjes de coro y los legos ha sido una de las constantes ambivalentes de la historia de la vida religiosa, de la santidad ingenua a algún brote incluso de rebelión social. Por eso interesó tanto este detalle a ese formidable especialista, desde dentro y desde fuera, de la arquitectura del Cister, que es el director del Museo de Pontevedra, José-Carlos Valle Pérez.

Y de esta particularidad de una de las puertas de Sacramenia, como de las demás glorias de la casa, desde su nombre hasta los escritores del barroco, pasando por la estampa de San Juan Pan y Agua --o Paniagua-- el ermitaño rupestre, hemos hablado nosotros estos días en el congreso convocado por el Consejo de Europa en Polonia-- nos complació hacerlo en la sala de Copérnico de la Universidad de Cracovia-- de acuerdo con el nuevo Gobierno del país, reunión tendente a establecer un itinerario cisterciense dentro de los culturales que aquel organismo viene promoviendo, y todo ello en celebración del centenario de San Bernardo. ¡Y qué grata esta ocasión de cantar lejos a la tierra nativa y hacer partícipes a los demás del propio entusiasmo! Sacramenia excelsa, que tantos de nuestros oyentes se prometieron venir a ver. Y de tanta envidia histórica por el entronque de su fundación con la repoblación del país en su fase tardía, y sus antecedentes que se pierden en la noche religiosa de los tiempos como está pregonando su nombre.

Inolvidables estas jornadas. ¡Cómo soplaban el espíritu en el país, flujo y reflujo de su tierra a sus agentes, con un presente hecho del pasado pero que contra el viento y la marea de unas circunstancias materiales difíciles tiene una fe definitiva en el futuro! El presidente del Gobierno, Mazowiecki, no pudo recibirnos por la aceleración de los acontecimientos políticos, la mañana en que departamos los intelectuales y funcionarios congresistas en el Ministerio de Cultura. Un pasado en el que sin verse la luz se estaba seguro de que llegaría su hora. Una prueba es el enriquecimiento cisterciense de la postguerra. Sólo Mogila tenía monjes en 1945, y hace una docena de años ya que ellos han rescatado otros tres de su destino de cotos de cazadores, volviendo a dejar la pólvora su espacio al incienso y las detonaciones a las campanas.

Se fueron sucediendo las personas amables y las cosas

evocadoras en estos días densos, de nuestro compatriota José Vidal Beneyto, al frente del Departamento de Cultura en Estrasburgo, a la ministra polaca, Isabel Lywinska, y a la vera de la capacidad organizadora del secretario general Domenico Rondini, nosotros diríamos que teñida también de algún nimbo poético. Echamos de menos a Manuel Ballester, otro de los hombres del Consejo, que dejó para siempre su corazón en nuestras tierras de Segovia. En tanto que uno de los intérpretes, Derrick Worsdale, lleva consigo el recuerdo viviente de Lope Tablada de Diego, de repetidas estancias estivales en nuestra ciudad. Intelecto y corazón Ricardo Gutiérrez Nieto, de nuestro Ministerio de Cultura; Dominique Hoyet, del de la vecina Francia; el lovaniese Albert D'Haenens reivindicando constantemente la memoria colectiva; el florentino Claudio Leonardi. Y tantos y tantos de la Polonia anfitriona: Margarita, Ida, el padre Andrés.

Y los monasterios en este nuestro recorrido de peregrinos y misioneros en frase de la ministra; Mogila y Wochack, donde la vista se pierde entre los recovecos de un plano devotamente enriquecido; Trzebnica, donde el barroco ha conseguido crear su propio espacio en la

alternancia de las naves; Kreszow, despliegue sonriente del mismo estilo, y al lado la suntuosa iglesia de la cofradía de San José; Oliva, en Gdansk, con los ángeles del coro moviendo las trompetas cuando el órgano toca; Pelplin con su airoso gótico; Lubiaz, a la busca de un destino en su grandioso desmantelamiento. Para volar de Wroclaw a Gdansk y de Gdansk a Varsovia nos pusieron un pequeño avión especial, dato que creemos un deber consignar. ¡Cuánto nos ha quedado en lo más hondo de esta tierra que hace ya mucho aprendimos a querer desde lejos, a través de las páginas bíblicas de Reymont y la llamada de Sienkiewicz a Roma!

El cardenal-arzobispo de Wroclaw, Henryk Gulbinowicz, nos dijo envidiar al de Segovia tener en su diócesis un monasterio con ese nombre de Sacramenia. Nosotros le dijimos envidiarle y a sus compatriotas sentir la memoria. Abrió la cena que los seminaristas nos sirvieron con sopa de cerveza, un plato aprendido de su madre en Vilna, hoy al otro lado de la frontera. Nos contó que el cardenal Casaroli la había repetido tres veces sin miedo a las posibles consecuencias. Y de veras que resucitaba a un muerto.

## Diálogo a tres bandas

Las personas tenemos memoria, entendimiento y voluntad.

Recordamos lo vivido, lo sentido —lo que hemos visto, oído, olido, gustado y tocado—; recordamos todo lo experimentado anteriormente.

Nuestro entendimiento nos actualiza la memoria pasada, haciéndonos discernir (apreciar) ahora lo que es bueno o malo. Y nuestra voluntad decide nuestra actuación futura.

La memoria, el entendimiento, y la voluntad son como los tres momentos de nuestra vida: el pasado, el presente y el futuro. En la memoria podemos contemplar el niño que hemos sido. El entendimiento es "el ahora" de nuestra vida, y la voluntad expresa el anciano que llegaremos a ser.

Al estar solo, es el momento de reflexionar sobre todo esto ¿Cómo está mi relación con el niño que fui? ¿Qué deseos y esperanzas tenía y cómo le he respondido en mi vida?

Y también ahora puedo dialogar con el anciano, en germen, que seré. ¿Qué deseo para él? ¿Cómo lo trato? ¿Lo cuido? ¿Me preparo física y culturalmente para ser un anciano "COMO SE DEBE"? ¿O me desprecupo de este viejo que será maltratándolo (porque ahora no me cuido ni física ni espiritualmente)?

Es hermoso saber hacer este diálogo de "nosotros tres": el niño que fui; el adulto que soy y el viejo que seré. Nosotros tres a solas. ¡Qué maravillosa conversación!

José Luis Socías  
Del Ambito María Corral

### EXCMO. AYUNTAMIENTO DE SEGOVIA

Negociado de SECRETARIA

### ANUNCIO

Iniciado expediente de contratación de las obras de mejora y reparación de las pistas de tenis en el Barrio de Madrona, mediante el sistema de contratación directa, con un tipo de licitación de 6.357.456 pesetas, I.V.A. incluido.

Las empresas interesadas podrán presentar sus ofertas en el Registro General de esta Corporación en el plazo de 5 días hábiles contados a partir de la publicación del presente anuncio, con arreglo al pliego de condiciones jurídico administrativas que rige dicha adjudicación.

Segovia, 24 de septiembre de 1990  
EL ALCALDE,  
Fdo., Juan A. Perteguer Rey

# Los ganaderos provocaron importantes retenciones de tráfico en la N-I

## La Guardia Civil impidió que descargasen un camión cargado de leche



Los ganaderos durante una de las ocupaciones de la calzada FERNANDO PEÑALOSA

Un centenar de ganaderos de leche de la provincia de Segovia convocados por ASAJA, COAG y la Cooperativa LESE, ocasionaron ayer importantes retenciones de tráfico en las carreteras N-I (Madrid-Irún) y N-110 (Soria-Plasencia) en la intersección de ambas vías existente en la localidad segoviana de Santo Tomé del Puerto.

Los cortes de tráfico se iniciaron a las 13,30 horas y concluyeron a las 16,15, ocasionando largas colas de vehículos de hasta seis kilómetros de largo a ambos lados de la carretera.

Los ganaderos, de las zonas de Cantalejo, Sepúlveda, Riaza y la Sierra, alcanzaron un acuerdo con los mandos de la Guardia Civil desplazados hasta el lugar, por el cual cada veinticinco minutos se permitía el paso de vehículos durante cinco. El compromiso fue cumplido y se permitió el paso de ambulancias y de turismo cuyos ocupantes justificaron la urgencia de proseguir viaje.

A cada nuevo corte se sucedieron las discusiones de ganaderos con conductores, principalmente camioneros con muchas horas de viaje a sus espaldas, produciéndose ligeros roces, tras algunas voces más altas que otras.

Un momento especialmente delicado se produjo cuando hasta la altura de los ganaderos llegó un gran camión cargado con leche de la marca "Pascual" que éstos pretendieron descargar. Una rápida acción dirigida por la Guardia Civil

permitió que el camión maniobrara e iniciase su viaje de regreso hacia Aranda de Duero.

Aunque su simple presencia en la carretera era suficiente para que se retuviera el tráfico, los manifestantes atravesaron en la misma rama de árboles, ruedas y piedras de gran tamaño en todas las direcciones: Madrid, Burgos o Segovia.

En una de las aperturas de tráfico se produjo un accidente que afectó a tres vehículos que chocaron en cadena. El accidente, sin consecuencias para los ocupantes, se produjo cuando un turismo paró a recoger un ocupante que se había adelantado a pie hasta el lugar del corte. El vehículo que le precedía hubo de frenar bruscamente siendo embestido por el que tenía detrás y éste por un tercero.

### PRECIOS JUSTOS Y GARANTIAS

La acción de los ganaderos segovianos se enmarca en la protesta generalizada que los productores de leche del país han llevado a cabo durante los dos últimos días en todo el territorio nacional.

Ayer, como el jueves, ganaderos de la zona oeste de la provincia acudieron a la localidad abulense de Sanchidrián para reforzar con su presencia el corte de tráfico de la N-VI llevado a cabo por ganaderos de Avila.

Los ganaderos de leche desean llegar a acuerdos con las industrias lácteas sobre el precio de la leche, siempre y cuando estos acuerdos se

sometan a la ley de Contratos Agrarios o la de Arbitraje.

Además, piden de 42 a 45 pesetas por litro de leche, superior en unas 8 pesetas al precio que actualmente vienen recibiendo, y que la calidad de la leche no sea determinada por los laboratorios de la industria, de los que desconfían seriamente.

Una improvisada pancarta colocada sobre una señal de direcciones resumía en la N-I las pretensiones de los ganaderos. "Precios justos y garantías" era el mensaje destinado a los cientos de viajeros retenidos en las caravanas.

Minutos después de las cuatro de la tarde, hora tope acordada con la Guardia Civil, los ganaderos abandonaban el lugar, no sin antes ser despedidos por los mandos de la Benemérita, que les agradecieron su "caballeroso" comportamiento. F. A.

# UGT comenzó la campaña electoral

La Unión General de Trabajadores (UGT) presentó ayer la campaña electoral de las elecciones sindicales que este año van a tener lugar en todas las empresas de la provincia. Las previsiones de este sindicato en Segovia son las de doblar las cifras de delegados obtenidas en las pasadas elecciones de 1986, cifrando las mismas en unos 500 delegados.

El acto de presentación tuvo lugar en la sede de UGT en la ciudad, siendo presidido por el secretario confederal de Formación y miembro de la comisión ejecutiva del sindicato socialista José Manzanares.

Manzanares, que fue acompañado por miembros de la ejecutiva provincial de UGT en Segovia, hizo un somero repaso de la situación sociolaboral y económica en España en la que se van a enmarcar los comicios sindicales. Criticó que en los Presupuestos Generales del Estado se hiciera un recorte que afecta principalmente a temas de empleo y protección social.

"Cuando se nos había anunciado que podía aprovechar las ventajas de un crecimiento económico —declaró Manzanares—, se nos pone la excusa de la crisis del Golfo. Esta no es suficiente, ya que se nos había anunciado con anterioridad; lo que ocurre es que esta circunstancia encubre el agotamiento de un modelo económico basado en el liberal, que no se ha integrado en un modelo económico equilibrado".

También hizo referencia a las medidas de precariedad en el empleo anunciadas por el ministro de Economía hace pocos días. "De

tensión social —añadió durante los próximos meses, si se mantiene las medidas de recorte de salarios. Los funcionarios han comenzado a demostrar su desacuerdo con estas medidas y no se descarta que puedan tomar medidas de presión ante el Gobierno".

### EXPECTATIVAS DE NEGOCIACION

Julio Manzanares no descartó en su intervención la posibilidad de una negociación con el Gobierno, bajo las bases de la Propuesta Sindical Prioritaria. "Tanto Nicolás Redondo como nuestro secretario de Acción Sindical han enviado cartas al ministro de Trabajo para que comience la segunda fase de la negociación de la PSP; posiblemente sea anunciada esta reunión en los próximos días". Entendemos —continuó Manzanares— que en medio de la contestación al ajuste anunciado y para dar una salida progresista a la crisis, estamos dis-



llevarse estas medidas a cabo, nuestro sindicato actuará de forma responsable, pero con el rigor que hemos demostrado en otros momentos", dijo Manzanares.

"Vamos a entrar en una época de

puestos a agotar todas las posibilidades de diálogo y negociación".

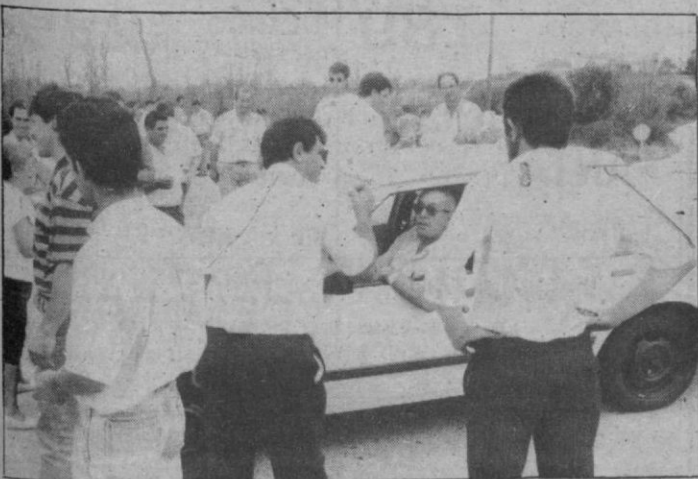
### PERSPECTIVAS HALAGÜENAS

Manzanares declaró sobre la importancia de las elecciones sindicales que "son el principal medio para medir la representatividad de los sindicatos". "El sindicato —según el secretario de Formación de UGT— es el único vehículo de defensa del trabajador, y UGT quiere llegar a todos los trabajadores, ya que no se hacen distinciones entre empresas de primera y de segunda categoría".

En cuanto a los objetivos que UGT tiene para la provincia de Segovia, la secretaria provincial del sindicato, Milagros Terrados, declaró que la base fundamental es llegar a más empresas que el año pasado y doblar los delegados obtenidos por esta formación sindical. "Queremos —dijo Terrados— que si algún trabajador tiene dificultades para poder enlazar con nosotros, o si nosotros no podemos acceder a él, que sea el propio trabajador el que se acerque al sindicato, de manera que se aúnen nuestros esfuerzos".

Finalizada la rueda de prensa, los miembros de la ejecutiva provincial de UGT y José Manzanares se acercaron al restaurante "La Oficina", donde tenía lugar la primera votación en el sector de hostelería. Los sindicalistas saludaron al candidato de UGT, Francisco Velasco, y presenciaron la votación de todos los trabajadores.

M. Galindo



FERNANDO PEÑALOSA

Un ganadero expone sus razones a un conductor

## INSTITUTO BRITANICO EN SEGOVIA

CURSO 1990-1991

¡NUEVO PLAZO DE MATRICULA!

¡Antiguos y nuevos alumnos!

Todavía estáis a tiempo para matricularos en las clases de inglés

HORARIO: 10,00 - 13,00 h.  
17,00 - 19,00 h.

INFORMACION Y MATRICULA:

INSTITUTO BRITANICO EN SEGOVIA

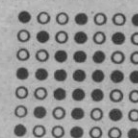
Trinidad, 3  
40001 SEGOVIA

Teléf. 43 48 13



The British Council  
50 años en España

CAJA DE SEGOVIA



# AGENDA

## CALENDARIO

### PARA MAÑANA

Domingo 30 de septiembre  
Van 273 días; faltan 92.  
Sol: De 8,10 a 19,59 horas.

### PARA EL LUNES

Lunes 1 de octubre  
Van 274 días; faltan 91.  
Sol: De 7,11 a 18,58 horas.

## SANTORAL

Domingo. Santos: Jerónimo, Leopardo, Víctor y Gregorio.  
Lunes. Santos: Teresa del Niño Jesús, Remigio y Tomás.

## PENSAMIENTO

"Levantarse al que ha caído es algo. Sostenerle para que no caiga de nuevo, es más" (Lei An).

## FARMACIA DE GUARDIA

Hoy: Mateos Rueda. San Francisco, 9.  
Mañana: Jiménez Cobaleda. Velódromo, 4.

Las farmacias de guardia lo están desde las 9,45 a la misma hora del día siguiente.



n.º premiado ayer

67.269 SERIE 007

## EXPOSICIONES

### EN LA CASA DEL SIGLO XV

Maruja Valdés Solís, pintura.  
Hasta el 4 de octubre.

### EN EL TORREON DE LOZOYA

(Obra cultural de la Caja de Segovia)  
Luis Alberto, dibujos y pinturas.  
Hasta el 30 de septiembre.  
Belén González Díaz, esculturas y dibujos hasta el 14 de octubre.

### EN EL CAFETIN "AGUAS BLANCAS"

María de Lucas, pinturas, y Carlos Matarranz, fotografías. Hasta el 1 de octubre.

### EN LA FABRICA DE CRISTALES DE LA GRANJA

Exposición itinerante "Carlos III y su época"; hasta el 30 de septiembre.  
Exposición de vidrio artístico, hasta el 31 de diciembre.  
Horarios: Todos los días (excepto lunes) de 10 a 14 y de 17 a 21.

### EN LA SALA CANONIGOS DE SAN ILDEFONSO

Ernesto Acinas, pinturas. Hasta el 30 de septiembre.

## CINE

Hoy, sesiones de 7,30 y 10,30. SALA MIRO: "Días de trueno". SALA ZULOAGA, sesiones de 7,45 y 10,45: "Cazador blanco, corazón negro".

Mañana, sesiones de 5,00, 7,30 y 10,30. SALA MIRO: "Días de trueno". SALA ZULOAGA, sesiones de 5,15, 7,45 y 10,45: "Cazador blanco, corazón negro".

## EL TIEMPO

### En Segovia

En la tarde de ayer  
Presión atmosférica: 683,3 m/m.  
Viento del S-SE.  
Temperatura máxima: 26,5°  
En la mañana de hoy  
Presión atmosférica: 680,7 m/m.  
Viento del E.  
Temperatura mínima: 14,6°  
Lluvia recogida: 2,6 litros m²  
Temperatura a las 8: 14,8°

## CULTOS

### NOVENA EN HONOR DE SAN RAFAEL ARCANGEL

Se celebrará en la iglesia del convento de religiosas franciscanas de San Juan de Dios, calle Desamparados, 3, del 1 al 9 de octubre, con los siguientes cultos: A las siete menos cuarto de la tarde, rezo de vísperas del Oficio Divino por la Comunidad de Religiosas, a las que pueden unirse los fieles. A las 7, rezo del santo rosario y ejercicio breve de novena; y a continuación, santa misa.

Se invita a los fieles, para implorar la protección del Santo Arcángel, que tanto ayudó a San Juan de Dios en sus obras de apostolado y caridad con los necesitados.

## GUIA MEDICA Y SANITARIA

Dr. José Antonio Portela Cob  
(garganta, nariz, oído)

Consulta previa petición en la clínica San Francisco  
Pintor Montalvo, 1  
(esquina calle San Francisco)  
☎ 42 61 11 - 42 61 95

## EL ADELANTADO DE SEGOVIA

DECIA HACE 50 AÑOS  
ESTRENO DE LA PELICULA "¡FUEGO!"  
EN EL JUAN BRAVO

Se estrenó ayer en este teatro la película "¡Fuego!", de la empresa Oro Films, que puede calificarse de extraordinario acontecimiento cinematográfico. Es esa producción una serie de episodios dramáticos a que da lugar el contrabando de armas al Marruecos francés, con destino a las cábilas sublevadas. Lo mismo que ocurría en nuestro protectorado en Africa. Sólo que era al revés. Entonces los franceses eran los encargados de no impedir, sino de favorecer dicho suministro clandestino.

La cinta resulta de mucho interés y emoción y está admirablemente interpretada por Víctor Franzen y Edwige Feulleries, los cuales aparecen en este film como lo que son: verdaderos ases de la pantalla, especialmente la última, que sabe dotar a los momentos más patéticos de la trama una actitud, una expresión y un gesto inigualables. Los cuadros de la película se hallan muy bien elegidos y ambientados, y el desarrollo, por lo inesperado, conmueve hondamente al público.— X.

## TRATAMIENTO DE VARICES

- MICROCIRUGIA con anestesia local
- Inyecciones esclerosantes

### CLINICA CENTRAL

Paulina Harriet, 11-bajo  
Tel. 983-35.86.51 - VALLADOLID



Especial Hosteleria



Promoción válida del 1 al 15 OCTUBRE-90

Ginebra <b>LARIOS</b> 1 litro <b>709</b>	Coñac <b>103</b> Etiqueta blanca 1 litro <b>619</b>
Anís <b>MARIE</b> <b>669</b> <b>BRIZARD</b> 1 litro	Ginebra <b>839</b> <b>GORDON'S</b>
Whisky <b>CURRY-SARK</b> 3/4 <b>1.169</b>	<b>MALAGA VIRGEN</b> 3/4 <b>390</b>
Vino <b>SAN ASENSIO</b> TINTO BLANCO <b>189</b> ROSADO	Vino <b>CAMPOVIEJO</b> TINTO BLANCO <b>239</b> ROSADO
<b>COCA-COLA FANTA</b> 2 litros <b>159</b>	Zumos <b>CIBON</b> Surtidos Fco. 1 litro <b>89</b>
Alcachofas <b>LA MODA</b> 40/50 <b>575</b> 3 Kgs.	Cerezas rojas <b>CELORRIO</b> 1/2 Kg. <b>195</b> 1 Kg. <b>345</b>

Todas estas ofertas son válidas, salvo error tipográfico o agotamiento de existencias

**CASH-SEGOVIA-IFA**  
Polígono Ind. "El Cerro"  
Telf. 42 87 62. SEGOVIA

**CASH-CANTALEJO-IFA**  
Av. de Cuéllar, s/n. Telf. 52 10 66  
CANTALEJO (SEGOVIA)



## Plan de Empleo Joven JUNTA DE CASTILLA Y LEON

Cursos subvencionados para jóvenes parados menores de 25 años

(Lugar de impartición: SEGOVIA)

### EMPALMADOR TELEFONOS

FECHAS: 1-10-90 al 28-11-90  
DURACION: 200 horas, lunes a viernes  
5 horas/día de media  
CONTENIDO: Estudio de los materiales y herramientas, instalación de cables, empalmes de los distintos tipos de cables, averías y reparación, trabajo en repartidor.

### CELADOR TELEFONICO

FECHAS: 1-10-90 al 28-11-90  
DURACION: 200 horas, lunes a viernes  
5 horas/día de media  
CONTENIDO: Estudio de los materiales y herramientas, instalación de cables, empalmes.

### IMPARTICION Y DIRECCION PEDAGOGICA

INSCRIPCION: Los interesados deberán remitir un breve curriculum con sus datos personales, certificado de desempleo (INEM) y copia de D.N.I. a:



**IFES**  
C/ Estadio, n.º 7 - Entreplanta.  
47006 - VALLADOLID

En dichos cursos los alumnos recibirán el material didáctico necesario con carácter gratuito.

**INSTITUTO DE FORMACION Y ESTUDIOS SOCIALES**  
Delegación de Castilla y León

## La Unión de Consumidores insiste en que los análisis del agua realizados por la Junta son incompletos

La Unión de Consumidores "Sintox" insiste en que los análisis que realizan los servicios de Bienestar Social de la Junta de Castilla y León sobre la potabilidad del agua de Segovia, "no son completos, no se realizan las pruebas que se deberían con la frecuencia establecida y la toma de muestras es irregular y no adecuada". Como hemos informado, "Sintox" denunció que el agua para consumo de la capital no merecía la calificación de potable, como exige la ley.

Ante esta denuncia de "Sintox", el delegado territorial de la Junta, Víctor Martín Fernández, afirmó que Bienestar Social controla el agua en varios puntos y los análisis de los técnicos indican que es sanitariamente correcta.

La respuesta de "Sintox" a las afirmaciones del delegado no se han hecho esperar, y ahora, la Unión de Consumidores señala

que: "nos extraña y alarma oír decir al delegado territorial que el agua es correcta. Nos preocupa por dos motivos, el primero es que no es cierto, y el segundo, es que si lo cree así no hará nada por solucionar la lamentable situación actual".

Para la Unión de Consumidores, no es de recibo decir a la población que no pasa nada, que no es para tanto y, a continuación, indicar que con las tormentas el agua que sale por los grifos será turbia. "Si la situación actual --añade "Sintox"-- es tan extrema y desastrosa es porque ni el Ayuntamiento ni la Junta de Castilla y León se han preocupado por invertir en la infraestructura necesaria..." La Unión de Consumidores pide que la Junta realice correctamente los análisis y que el Ayuntamiento reorganice el departamento que gestiona el agua potable.

## El Colegio Universitario "Domingo de Soto" y la F.E.S. firman un convenio de colaboración para el presente curso

El Colegio Universitario "Domingo de Soto" y la Federación Empresarial Segoviana firmaron ayer un convenio de colaboración para facilitar a los alumnos de esta extensión universitaria realización de prácticas profesionales en empresas segovianas.

El convenio fue firmado por Juan Iglesias, subdirector del Colegio Universitario; y Miguel Angel Antona, presidente de la FES.

En posterior rueda de prensa, Iglesias señaló que este convenio "viene a romper la tendencia secular de la Universidad española de vivir de espaldas a la realidad empresarial". Los objetivos que este acuerdo entre las dos instituciones se han marcado son el perfeccionamiento de los conocimientos que habrán de adquirir los alumnos de este centro, fundamentalmente los que estudian Derecho y Ciencias Económicas; y divulgación entre los alumnos del papel empresarial en el mundo libre.



FERNANDO PENALOSA

El presidente de la FES y el subdirector del "Domingo de Soto" firman el acuerdo

Las materias que comprende este convenio se recogen en cuatro aspectos fundamentales; como son la creación de una bolsa de trabajo que canalice eficazmente las necesidades de personal cualificado de las empresas y la demanda de los licen-

ciados. Asimismo se recoge la posibilidad de realización de prácticas en empresas de Segovia y provincia para alumnos de los dos últimos cursos de carrera o licenciados, de acuerdo con el centro de formación y orientación de empleo de la Universidad Complutense. También se programarán trabajos de investigación orientados al mayor conocimiento de la realidad económica de la provincia, así como charlas, cursos o seminarios que sean de interés específico para alumnos y empresarios.

### PRESENCIA SEGOVIANA EN EL CONGRESO NACIONAL DE EMPRESARIOS DE TRANSPORTE DE MERCANCÍAS

Con la finalidad fundamental de tratar la situación en la que se encuentra el sector y las empresas de transporte en España y con la intención de buscar la respuesta adecuada a esta situación, se celebra estos días en Santander el III Congreso Nacional de Empresarios de Transporte de Mercancías que organiza la Confederación Española de Transporte de Mercancías (C.E.T.M.) y cuya presidencia de honor ostenta S.M.E. el Rey D. Juan Carlos. A este congreso asisten empresarios segovianos del sector, entre ellos el presidente de ASETRA, Ramón Menéndez y el vicepresidente, Felipe Pérez Martín. En las jornadas técnicas de este congreso se hará un planteamiento del presente y futuro de las empresas del transporte de mercancías, analizando costes, estrategia, demanda en el año 2000, etc. Al mismo tiempo se tratarán las últimas innovaciones técnicas en el sector.

## Ofrenda de frutos de la tierra a la Virgen de la Fuencisla



MARCELO GALINDO

Panes y hortalizas entre los frutos ofrecidos a la Virgen

Dentro de los actos inscritos en el novenario dedicado a la Virgen de la Fuencisla, ayer tarde tuvo lugar la ofrenda de frutos de la tierra a la patrona de Segovia. Cientos de personas se concentraron a partir de las 4,45 de la tarde en la plaza Oriental para subir hacia la catedral cargados con los productos que iban a quedar a los pies de la Virgen. En la catedral, el encargado de realizar la ofrenda fue José Antonio Flórez Valero, que en su breve intervención glosó la ilusión y la devoción con que los segovianos se acercan a la Virgen.

En la ofrenda han colaborado diferentes colectivos y asociaciones segovianas, como la cofradía de la Virgen de la Fuencisla, la Asociación de Hosteleros, el Montepío de Camareros, el Centro de Iniciativas Turísticas, Amas de Casa de Segovia y provincia, asociación de mujeres de veterinarios, asociación de taxistas, grupos folklóricos y pueblos de la provincia.

Ayer tuvo lugar en el Parador de Turismo de Segovia una cata de vinos de Rueda, organizada por el Consejo Regulador de la Denominación de Origen de Rueda y patrocinado por la Diputación Provincial de Segovia y la Junta de Castilla y León. En la cata participaron varios catadores profesionales y numeroso público, que disfrutó de las excelencias de los caldos de la ribera del Duero.

El acto estuvo presidido por el vicepresidente de la Diputación, Rafael de las Heras, y el presidente del Consejo Regulador de la Denominación de Origen de Rueda.



PENALOSA

## Mañana, traslado de la imagen a su santuario

Concluye hoy en la catedral el novenario que se ha venido celebrando en honor de la Virgen de la Fuencisla, patrona de Segovia y su Tierra; en consecuencia, mañana se procederá al traslado de la imagen a su santuario, acto que tendrá lugar por la tarde. Previamente, a las 7 de la mañana, se iniciará en los Jardines de San Roque el rosario de la aurora, dirigiéndose los asistentes por la Calle Real hasta la catedral, donde se tendrán los cultos del último día de la novena para la juventud. Posteriormente, a las once, se oficiará solemne misa, presidida por el obispo de la diócesis, en la que actuará; como es costumbre, la coral segoviana "Voces de Castilla". Al término de esta misa se colocará la imagen en la carroza y se procederá al besamanos.

Las misas que se oficiarán en esta jornada, en la catedral, serán a las 7, 8, 9, 11 (solemne), 12 (en la capilla del Santísimo), 13, 14 y 19.

A las 5 se rezará el rosario y tras unas palabras de despedida a la imagen, se organizará el cortejo que la acompañará por la Calle Real hasta el Azoguejo donde, como de costumbre, será la despedida oficial, cantándose la salve.

## Cata de vinos de Rueda en el Parador

### PARA VACAS DE LECHE

Venta grano de algodón consumo directo  
Mayor producción láctea  
Servimos desde Gijón  
☎ 985/35 41 44, Srta. M.ª Carmen

  
**SANTA TERESA**  
MATERIALES DE CONSTRUCCION  
LA LASTRILLA Tel. 43 77 00

## El período de pago voluntario se inició el pasado día 15 de septiembre

# La Diputación Provincial recaudará tributos locales por cerca de 1.500 millones

El Servicio de Recaudación de la Diputación Provincial ha puesto en marcha el periodo voluntario de cobranza de tributos locales, que se extenderá hasta el 16 de noviembre. Dichos tributos son cobrados por la corporación, pero su gestión, liquidación e inspección no es competencia de la misma, ni tampoco los ingresos correspondientes.

Esta cooperación en materia tributaria de la Diputación con los ayuntamientos, responde al cumplimiento de las competencias propias de las diputaciones de asistir y cooperar con los municipios, especialmente los de menor capacidad económica y de gestión, según se establece en la Ley Reguladora de las Bases de Régimen Local de 1985.

Aunque se recauda durante todo el año, el importe fundamental se obtiene durante un periodo voluntario, iniciado el pasado día 15. Durante este tiempo, personal de las oficinas recaudatorias recorren todos los pueblos de nuestra provincia facilitando así a los ciudadanos su obligación impositiva. Cubierto el primer mes de esta función, serán los contribuyentes quienes deberán acudir a las oficinas en Segovia, Sta. María la Real de Nieva, Sepúlveda, Cuéllar y Riaza.

La Diputación Provincial recaudará la contribución rústica y urbana, denominada en la actualidad impuesto de bienes inmuebles rústicos y urbanos, y las licencias fiscales industriales y profesionales, en el 100% de los pueblos de la provincia; el impuesto de vehículos

de tracción mecánica, en el 60%, y las tasas municipales (basuras, alcantarillado, etc.), en el 30%.

Además de estos impuestos, se cobrarán, para la Cámara de Comercio, sus cuotas.

Todo ello supone una recaudación de 1.496.052.967 pesetas que distribuidos por zonas queda de la siguiente forma:

ZONAS	Pesetas	%
Capital .....	900.825.729	60,2
Cuéllar .....	237.547.762	15,9
Santa María la Real de Nieva .....	144.819.668	9,7
Sepúlveda .....	143.966.984	9,6
Riaza .....	68.892.824	4,6

Se esperan recaudar, en dicho periodo voluntario, de 1.250 a 1.300 millones de pesetas, el resto pasará a vía ejecutiva, con el 20% de recargo, una vez deducidos los

recibos duplicados, emitidos a nombres desconocidos, etc.

Los casi 1.500 millones de pesetas quedan así repartidos por conceptos:

CONCEPTOS	Pesetas	%
Impuesto Bienes Inmuebles Urbana .....	927.133.455	62,0
Impuesto Bienes Inmuebles Rústica .....	56.855.782	3,8
Licencia Fiscal Industrial .....	276.854.965	18,5
Licencia Fiscal Profesional .....	37.633.285	2,5
Impuesto Vehículos Tracción Mecánica .....	152.544.795	10,2
Tasas .....	21.304.600	1,4
Cámara de Comercio .....	23.726.085	1,6

El pago de los impuestos podrá ser realizado en la oficina de recaudación o por transferencia, domiciliación de pago o giro postal, poniéndose previamente en contacto con la oficina de zona.

La Diputación Provincial, con el

fin de que los ayuntamientos hagan frente a sus pagos hasta que reciban las recaudaciones, ha dispuesto una línea de préstamos por lo que en junio pasado se entregaron más de 230 millones de pesetas y este mes se hará efectiva una cantidad similar.

## CUELLAR

# Hoy se celebra la fiesta de San Miguel

J. P. Q.

Desde el pasado domingo se vienen desarrollando los actos deportivos y culturales del programa de fiestas de San Miguel Arcángel, patrono de la villa, cuyo día grande se celebrará hoy, día veintinueve. Los primeros actos en celebrarse tuvieron lugar en la mañana del domingo. Organizado por el Club de Atletismo Cuellarano se desarrolló la V Carrera Popular. A las doce de la mañana se efectuó la entrega de premios del concurso fotográfico "Fiestas de Cuéllar" convocado por el Ayuntamiento.

La noche cuellarana se vistió de rock por unas horas para asistir al concierto que tuvo lugar en la explanada de la plaza de toros. En éste participaron los grupos de jazz-rock-blus "Makokis", de rock "Estrépito Rural" y de heavy metal "SNS".

Hoy, fue recibida la mañana por la Asociación Amigos de la Música con dianas y pasacalles, a las doce se celebró una misa solemne en la parroquia de San Miguel y a continuación salieron los gigantes y cabezudos a recorrer con música castellana las calles de la villa. A la una de la tarde, desde los paseos de San Francisco, se dio suelta al tradicional encierro de San Miguel y a continuación, en la plaza de toros los más jóvenes tuvieron oportunidad de probar su grado de miedo a los toros, en la probadilla infantil.

Por la tarde, a las cuatro, se desarrollará el XXII Gran Premio Día del Ciclista para categoría cadetes de primero y segundo año. Esta prueba recorrerá un total de sesenta y dos kilómetros por las localidades de Cuéllar, Sanchoño, Pinarejos, Navalmanzano, Fuentepeyayo, Aguilafuente, Lastras de Cuéllar,

Hontalbilla, Frumales y Dehesa para concluir en las inmediaciones de la plaza de toros de Cuéllar. A las seis de la tarde los toros volverán a tomar protagonismo en la fiesta, se desarrollará a esta hora la suelta de becerras para señoritas aficionadas. La jornada festiva concluirá con una verbena popular en la Plaza Mayor.

El domingo, a las cuatro y media de la tarde, en la explanada del castillo, tendrá lugar el Campeonato regional de Doma a la Vaquera que por segundo año se organiza en Cuéllar. El acto está patrocinado por el Ayuntamiento, la Diputación y la Caja de Ahorros. La organización, al igual que el año anterior, corre a cargo de los aficionados Isaías Salamanca y José María Yagüe, en colaboración con la Federación Hípica Castellano-Leonesa. Para la ejecución de este importante campeonato, los organizadores cuentan con un presupuesto de más de un millón de pesetas.

Según Isaías Salamanca, siguiendo la trayectoria del campeonato, se pretende que cada año presida las pruebas una figura conocida del mundo del caballo. En la pasada edición la presidencia corrió a cargo de Beltrán Osorio y Díez de Ribera, duque de Alburquerque. Este año el invitado de honor será Ramón Mendoza, conocido personaje en el mundo del balón por ocupar cargo de presidente del Real Madrid, aunque para los aficionados a la hípica es más conocido por su dedicación al caballo y ser propietario de la conocida cuadra Mendoza, una de las más importantes en estos momentos. A Ramón Mendoza acompañarán en la tribuna el presidente de la Diputación, el alcalde de Cuéllar y el presidente de la Federación Hípica de Castilla y León.

## MOZONCILLO

# Mañana, romería en honor de Nuestra Señora de Rodelga

JESUS ALVAREZ HERRERO

Como ya es tradicional, el último domingo de septiembre se celebra la popular romería en honor de nuestra Santa Patrona la Virgen de Rodelga.

Esta romería empezó a celebrarse hace aproximadamente 40 años. La cofradía la dedica a los hijos del pueblo que no viven en él con el fin de que puedan pasar un día junto a la Patrona, ya que la fiesta mayor se celebra en mayo o junio y al coincidir en martes, no pueden asistir a la misma.

El programa preparado para este año es el siguiente. A las 12,30 de la mañana, misa concelebrada por el párroco de la localidad, Julián Lázaro, posteriormente bajada de la imagen desde su trono a la carroza.

A las 1,30, procesión por los alrededores de la ermita, en donde grandes y pequeños bailan la tradicional jota castellana. A las 2,30, tradicional vermouth. Por la tarde, a las 6, rosario y subida de la Virgen. A las 7,30, baile en la explanada de la ermita hasta que el público aguante. Después, cántico de la Salve en despedida a la Virgen, lo que dará por concluida la romería.



Virgen de Rodelga

## M.I. Ayuntamiento de El Espinar (Segovia)

### ANUNCIO

Aprobada inicialmente por este Ayuntamiento, la Modificación Puntual de las Normas Subsidiarias, relativas al Polígono PE-13, se ha acordado por el Pleno en sesión celebrada el día 31 de agosto de 1990, abrir un período de información pública de un mes contado a partir del día siguiente a la inserción del presente anuncio en el Boletín Oficial de la Provincia.

Durante este período podrá ser examinado en la Sección de Urbanismo del Ayuntamiento y formular las reclamaciones y alegaciones que se estimen pertinentes.

El Espinar, a 16 de septiembre de 1990

EL ALCALDE,  
Fdo. Antonio López García

## EN EL ESPINAR

### El PSOE segoviano celebra hoy congreso provincial extraordinario

Hoy se celebra en el Centro Cultural de El Espinar, el congreso provincial extraordinario del PSOE de Segovia, que debatirá la gestión de la Comisión Ejecutiva Federal, y las enmiendas presentadas por las agrupaciones locales a las ponencias-marco. Además se elegirán los delegados de la Agrupación Provincial de Segovia al 32 Congreso Federal del PSOE.

## EXPRESION DE GRATITUD

La familia de

**D.ª Leoncia Sombría Martín**  
de Librería Vallés

(q.e.p.d.)

testimonia por este medio su más sincero agradecimiento a cuantas personas les manifestaron su condolencia y les acompañaron en el sepelio y cultos celebrados por el eterno descanso de su alma.

## EXPRESION DE GRATITUD

La familia de

**D. Mariano Arranz García**

(q.e.p.d.)

testimonia por este medio su gratitud a cuantas personas les manifestaron su condolencia y les acompañaron en el sepelio y cultos celebrados por el eterno descanso de su alma.

Al tiempo comunican que el novenario de rosarios dará comienzo el día 1 de octubre, a las 7,40 de la tarde, en la iglesia parroquial de San Andrés, y misa el día 12, a las 12,30, en dicha iglesia.

## INSALUD

La Dirección Provincial del Instituto Nacional de la Salud de Segovia, anuncia la petición de ofertas para:

Contratación directa, con carácter temporal, de los servicios de limpieza del Centro de Salud "Segovia II".

Presentación de proposiciones en la Dirección Provincial Ezequiel González, 30, hasta las 14,00 horas, del viernes 5 de octubre.

Mayor información en la Dirección Provincial, de 9 a 14 horas.

MINISTERIO DE SANIDAD Y CONSUMO  
INSTITUTO NACIONAL DE LA SALUD

IRAK-KUWAIT

# Un general soviético advierte del riesgo de una guerra mundial

Washington.-- El general Mijail Moiseyev, jefe de las Fuerzas Armadas soviéticas, considera que en caso de que estalle un conflicto militar en el Golfo Pérsico, Irán se aliaría con Irak y se desencadenaría una guerra mundial.

En una entrevista publicada por el "Washington Post", el general Moiseyev, que viajará próximamente a Estados Unidos para entrevistarse con funcionarios militares norteamericanos, opina que dado el moderno armamento desplegado en la zona existe el riesgo de una guerra mundial. "No sería un simple conflicto, podría ser una guerra mundial que no traería gloria alguna, ni a los estadounidenses ni a los iraquíes", declara el general soviético.

Subordinado únicamente del ministro de Defensa, Dimitri Yazov, y del presidente Mijail Gorbachov, Moiseyev urge a Estados Unidos a buscar una solución pacífica para resolver la crisis en el marco de las Naciones Unidas.

### CASA POR CASA

Soldados iraquíes están buscando "casa por casa" y de forma "sistemática" a los extranjeros

que aún permanecen en Kuwait, informó ayer el portavoz del Departamento de Estado norteamericano, Richard Boucher.

Boucher calificó esta acción iraquí como "una violación flagrante de todas las normas internacionales", al tiempo que volvió a responsabilizar a Irak de la seguridad y bienestar de los estadounidenses que permanecen en ambos países bajo el control de Bagdad.

### ESPAÑA NO UTILIZARA SUS RESERVAS

París.-- España descarta la utilización, por el momento, de sus reservas estratégicas de petróleo al igual que los demás miembros de la Agencia Internacional de la Energía (AIE), excepto Estados Unidos, que ha hecho una "prueba", explicó ayer en París la directora española de la Energía, María Luisa Huidobro.

Huidobro, representante de España en la tercera reunión convocada por el comité de la AIE desde la invasión iraquí de Kuwait, el 2 de agosto, declaró que Estados Unidos no ha intentado convencer a sus socios para que hagan lo mismo con sus reservas públicas.-- Efe

# El barril de petróleo llegará a los 100 dólares si estalla la guerra

Londres.-- El precio del barril de petróleo podría alcanzar los cien dólares si estalla una guerra en el Golfo Pérsico y las instalaciones de crudo de Arabia Saudí resultan afectadas, afirmó el ex ministro saudí Ahmed Zaki y Yamani. Yamani, ex ministro de Petróleo de Arabia Saudí, dijo en Londres que la mejor manera de evitar una crisis de ese tipo sería que los países industrializados liberen sus reservas de crudo.

El ex ministro, que dirige el Centro para el Estudio Global de la Energía en Londres, manifestó que Irak ha minado los pozos de petróleo de Kuwait y podría destruirlos con sólo "apretar un botón".

"Si los iraquíes pueden causar un daño a las instalaciones de petróleo de Arabia Saudí, esto se reflejará en

el precio del crudo para el año 1991", añadió el ex ministro saudí.

Yamani puntualizó que el nivel al que podría llegar el crudo estaría por encima de los cien dólares, a "menos que los mayores consumidores (Estados Unidos, Alemania Federal y Japón) abran al mercado sus reservas estratégicas de petróleo".

El ex ministro calificó la actual subida de los precios del crudo como de "fuego artillería", y recordó el pánico que provocó la revolución iraní en 1979.

El problema en estos momentos es que las compañías de petróleo están guardando sus reservas de crudo ante el temor de que haya un recorte de suministro en caso de guerra, añadió.-- Efe

# El fiscal pide 20 años para el número dos de Sendero Luminoso

Lima.-- El fiscal especial César Augusto Díaz pidió ayer veinte años de prisión para Osmán Morote, considerado el "número dos" del grupo maoísta Sendero Luminoso, a quien se acusa de homicidio, terrorismo y actos contra la seguridad pública y contra la fe. También solicitó el fiscal para otras cinco personas, acusadas de formar parte de la misma columna del grupo rebelde que Morote, penas entre los dos y los veinte años de prisión.

Díaz relató cuatro acciones terroristas en la sierra del departamento norteño de La Libertad, en las que, dijo, se comprobó "fehacientemente" que participó el cabecilla senderista. Fuentes judiciales indicaron que el proceso, que comenzó hace cerca de un año, proseguirá el lunes y que antes del 15 de octubre el Tribunal Especial dictará sentencia.-- Efe

## PANORAMICA

**FRANCIA:** Dos personas, una de ellas un niño de nueve años, resultaron muertas a consecuencia de la explosión de una granada lanzada por unos desconocidos contra un café frecuentado por soldados franceses en Yibuti. Otros 14 ciudadanos franceses resultaron heridos.

**ESTADOS UNIDOS:** El Ejército de Tierra de Estados Unidos anunció ayer el desmantelamiento de su Novena División de Infantería, con base en Fort Lewis (Estado de Washington), lo que supondrá una pérdida de 7.900 puestos militares y 226 civiles.

Neil Bush, hijo del presidente de Estados Unidos, George Bush, volvió ayer a rechazar, en la audiencia pública que se celebra esta semana en Denver (Colorado), las acusa-

ciones de los funcionarios del Gobierno sobre su supuesta implicación en operaciones financieras irregulares.

**NICARAGUA:** El ex presidente de Nicaragua y líder de oposición, Daniel Ortega, advirtió al Gobierno de Violeta Chamorro que si no se elabora un "programa económico extraordinario" para solucionar la crisis hay "riesgo de un estallido social".

**R.F.A.:** Oskar Lafontaine, presidente del Gobierno regional del Sarre, fue confirmado ayer como candidato oficial del Partido Socialdemócrata Alemán (SPD) a la Cancillería Federal para las próximas elecciones generales en toda Alemania durante el congreso del SPD que se celebra en Berlín.

**R.D.A.:** El Parlamento de la RDA decidió hoy revelar los nombres de los 15 diputados, entre ellos tres ministros, a los que se ha recomendado que renuncien a su mandato por haber sido colaboradores de la antigua policía política comunista (Stasi).

### CURSILLO DE FORMACION PARA BINGO

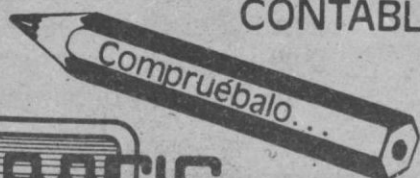
Ultimos días de inscripción  
Interesados llamar desde 5,30 tarde  
Teléfono 42 67 49

**CONCESIONARIO**  
**RANK XEROX**  
Segovia - Avila  
Precisa de **COMERCIALES**  
**SE REQUIERE:**  
Servicio militar cumplido, formación media y vehículo propio.  
Interesados presentarse en nuestras oficinas: C/ Independencia, 4, o bien concertar entrevista teléfono 43 78 21

**APUESTAS DEPORTIVAS**  
**Holberta** **Primitiva**  
**Bonos Loto** **Primitiva**  
Abónese a ganar



PROGRAMA DE CONTABILIDAD ADAPTADO «YA» AL NUEVO PLAN GENERAL CONTABLE



C/ Sargento Provisional, 2 (Junto Telefónica Nueva) Teléf. 43.72.02 40005 SEGOVIA

**Junta de Castilla y León Cursos subvencionados**



(Lugar de impartición: SEGOVIA)

#### ARTESANIA DEL CUERO

FECHAS: 1-10-90 al 28-11-90  
DURACION: 200 horas, lunes a viernes 5 horas/día de media  
REQUISITOS: Acción destinada a parados  
CONTENIDOS: Técnicas artísticas, trabajo del cuero, técnicas de comercialización.

#### ARTESANIA DE LA MADERA

FECHAS: 1-10-90 al 28-11-90  
DURACION: 200 horas, lunes a viernes 5 horas/día de media  
REQUISITOS: Acción destinada a parados  
CONTENIDOS: Almadreñas, materiales, bastones, técnicas de ornamentación, restauración, técnicas de comercialización.

TODOS LOS CURSILLISTAS RECIBIRAN UNA BECA DE ASISTENCIA Y UNA BECA DE TRASLADO PARA AQUELLOS QUE TENGAN QUE REALIZAR UN DESPLAZAMIENTO SUPERIOR A 15 KILOMETROS DESDE SU DOMICILIO

IMPARTICION Y DIRECCION PEDAGOGICA

INSCRIPCION: Los interesados deberán remitir un breve curriculum con sus datos personales, copia de tarjeta de paro y de D.N.I. a:



**IFES**

C/ Estadio, n.º 7 - Entreplanta. 47006 - VALLADOLID

En dichos cursos los alumnos recibirán el material didáctico necesario con carácter gratuito.

INSTITUTO DE FORMACION Y ESTUDIOS SOCIALES Delegación de Castilla y León

# CALIBRA



## INGENIERIA ALEMANA POR EXCELENCIA

Pasión deportiva, atracción,  
perfiladas líneas que hablan  
de lo que es capaz...

Es el Calibra, el nuevo coupé  
de Opel.

Frontal de pura sangre, revolu-  
cionarios faros elipsoidales, spoilers in-  
tegrados. Para alcanzar un extraordi-  
nario coeficiente aerodinámico: Cx de  
0,26.

Tracción delantera ó 4x4. Motor



\* Precio recomendado por el fabricante (Península y Baleares). Transporte, IVA y gastos de pre-entrega incluidos.



# R A by Opel



res siempre con catalizador de 3 vías, para ser deportivos también con el medio ambiente. Hasta 150 CV. de fuerza, 16 válvulas e inyección electrónica.

Opel Calibra.

Nunca un coupé alemán tuvo un equipamiento tan completo: Todas sus versiones incluyen como equipamiento de serie: dirección asistida, llantas de aleación, frenos de disco

delanteros y traseros, elevalunas eléctricos, cerradura centralizada, radio-cassette estéreo, alarma antirrobo, check control, aire acondicionado... y por supuesto ABS.

Un coupé que conjuga todos los logros de la ingeniería alemana, el más espectacular diseño y el máximo equipamiento de serie.

**Calibra, by Opel.**

MODELO	POTENCIA	PRECIO *
CALIBRA 2.0 i	115 CV.	2.932.000
CALIBRA 2.0 i 16 v.	150 CV.	3.482.000
CALIBRA 4x4 2.0 i 16 v.	150 CV.	3.938.000

**OPEL** 

CONSEJO DE MINISTROS

# Solchaga pidió que los salarios no suban más del 5,8 por ciento en 1991

Madrid.- El ministro de Economía, Carlos Solchaga presentó los Presupuestos del Estado para 1991, que incluyen un gasto público en torno a los veinte billones de pesetas. El ministro pidió a los empresarios moderación en sus beneficios y a los trabajadores que no tengan aumentos salariales por encima del 5,8 por 100. Los funcionarios tendrán un incremento salarial del 5 por 100, más la consolidación de pagas, mientras que la subida media de las pensiones de la Seguridad Social será del 6,25 por 100.

El Presupuesto, aprobado ayer en el Consejo de Ministros para su remisión a las Cortes, tiene como uno de sus objetivos reducir el consumo privado a más de la mitad del habido el año pasado y una inflación del 5 por 100.

Además de los Presupuestos, el Consejo de Ministros aprobó varios reales decretos de carácter económico. La medida más destacada de la modificación parcial del impuesto sobre actividades económicas es la prórroga hasta el 1 de enero de 1992 del comienzo de la aplicación del mismo, ya que, en principio iba a entrar en vigor un año antes.

A pesar de la prórroga, los ciudadanos deberán formular antes "cuantas declaraciones exijan las normas reglamentarias reguladoras de la gestión del tributo, que serán aprobadas próximamente", según la referencia del Consejo facilitada a la Prensa.

El Gobierno aprobó otro real decreto con el reglamento de la Ley de Ordenación de los Transportes Terrestres, que incluye tanto las normas relativas al transporte por carretera como las que afectan a los ferrocarriles. Entre las principales novedades está la posibilidad de que las administraciones de transportes impartan directamente directrices e instrucciones a los agen-

tes de tráfico encargados específicamente de la vigilancia en la materia, "sin perjuicio de su coordinación por los gobernadores civiles".

El Consejo de Ministros también aprobó un acuerdo por el que se autoriza la adquisición del Banco Comercial Español por el Banco Credit Lyonnais, de Francia. El Comercial Español, que cuenta con un capital social de 4.221 millones de pesetas, pasa pues a la citada entidad crediticia francesa de titularidad estatal.

El Grupo del Banco de Santander controla el 83 por cien del capital del Comercial Español. Ahora, la adquisición se instrumentará en dos fases. En la primera Credit Lyonnais adquirirá el 24,9 por cien de las acciones del Banco Comercial, propiedad del Santander. Posteriormente se tramitará una OPA ante la Comisión Nacional del Mercado de Valores por el cien por cien del capital.

**"CAZADORA"**

La ministra portavoz del Gobierno, Rosa Conde, expresó el malestar del Gabinete por el hecho de que un medio de comunicación privado hubiera interceptado las comunicaciones entre el comandante de la "Cazadora" y el jefe del Estado Mayor de la Armada. "No habrá muchos países en que eso ocurra", comentó Rosa Conde. Sobre la negativa del barco español a hacer disparos de advertencia a un barco que se disponía a burlar el bloqueo, la ministra se limitó a insistir en que el barco había cumplido con las instrucciones de las Naciones Unidas y con la directiva del Ministerio de Defensa.

**OTROS ACUERDOS**

El Consejo de Ministros autorizó la contratación de las obras de

duplicación de calzada de la variante intermedia de Algeciras, de la autovía de la Costa del Sol en Cádiz, entre los puntos kilométricos 102 y 1.907 de la carretera N-342 de Cádiz a Barcelona por Málaga, por un importe de casi cuatro mil novecientos millones.

Obras en el tramo Venta de Baños-Valladolid, en la autovía de Castilla. El importe de la obra será de más de tres mil millones. El tramo está situado entre los puntos kilométricos 89 y 117 de la N-620 de Burgos a Portugal por Salamanca y afecta a las provincias de Valladolid y Palencia.

También aprobó la composición de la comisión interministerial de Ciencia y Tecnología, creada por la ley 13/1986 de 14 de abril, de Fomento y Coordinación General de la Investigación Científica y Técnica (ley de Ciencia).

Modificación del Consejo Asesor para la Ciencia y la Tecnología por la que se crea una segunda vicepresidencia y en la incorporación de nuevos consejeros.

Se acordó la aprobación del Reglamento de las Telecomunicaciones Internacionales de la Unión Internacional de Telecomunicaciones y su envío a Cortes.

**NOMBRAMIENTOS**

El Consejo de Ministros nombró subsecretario del Departamento del Ministerio de Asuntos Sociales a José Ignacio Pérez Infante; director general de Relaciones Informativas del Ministerio del Portavoz del Gobierno a Ramón María Iribarren Udobro; director del Gabinete de la ministra portavoz del Gobierno a Ildelfonso Prieto Prieto.

Suscríbase a:

**EL ADELANTADO DE SEGOVIA**

# Los guardias civiles llevarán una placa de identidad en algunos servicios

Madrid.- Los agentes de la Guardia Civil que presten servicios de investigación, información o persecución del narcotráfico llevarán a partir de ahora una placa de identidad similar a las que usan los funcionarios del Cuerpo Nacional de Policía, según una orden ministerial que publicó ayer el BOE.

La disposición, firmada por el ministro del Interior, José Luis Corcuera, contempla además la implantación de un nuevo modelo de tarjeta de identidad profesional que se irá incorporando a los miembros del instituto armado, y que incluirá como novedad una banda magnética en su anverso con determinados datos.

En la orden se señala que "sin prejuicios de su condición de instituto armado de naturaleza militar" la Guardia Civil desempeña funciones "propiedades policiales" por lo que "es preciso dotar a sus miembros de elementos identificativos" que los acrediten como integrantes de los Cuerpos y Fuerzas de Seguridad del Estado. — Efe

## EN POCAS LINEAS

Los ministros de Justicia de los Gobiernos checo y eslovaco, Leon Richter y Ladislav Kosta, llegaron ayer a Madrid para una visita oficial de cinco días invitados por el ministro español de Justicia, Enrique Múgica. Durante su estancia en España, Richter y Kosta serán recibidos por el Rey Juan Carlos y se entrevistarán, además de con Múgica, con otros altos cargos de la Administración.

El primer ministro de Polonia, Tadeus Mazowiecki, finalizó ayer en Barcelona su visita de tres días a España y emprendió viaje hacia Nueva York donde tiene previsto entrevistarse con el presidente estadounidense, George Bush.

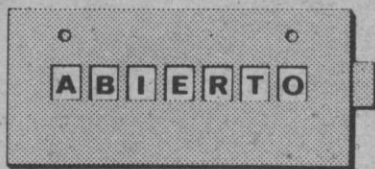
Jordi García Candau, director general de RTVE, dijo en Palma que "ante la competitividad de otras televisiones, nos jugamos algo más que la estabilidad económica presente, nos jugamos algo más que la estabilidad económica presente, nos jugamos, el futuro". García Candau clausuró ayer en Palma de Mallorca la 38 reunión del grupo de trabajo de programas deportivos de televisión de la Unión Europea de Radiodifusión (UER) que, organizado por TVE, ha reunido en Mallorca durante una semana a representantes de 39 televisiones europeas.

El diputado de Eusko Alkartasuna Joseba Azkarraga, ha preguntado al Gobierno si ha solicitado de las autoridades de Santo Tomé y Príncipe que le sea retirado a Francisco Paesa el cargo de representante de esa república ante los organismos internacionales. Francisco Paesa, presunto colaborador de la banda terrorista GAL, goza actualmente de inmunidad diplomática al ser uno de los representantes del país africano ante las Naciones Unidas.

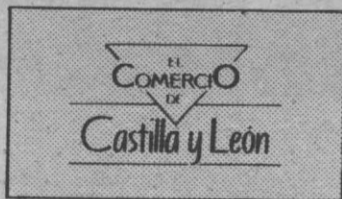
Los socialistas madrileños comenzaron ayer en la localidad de Alcobendas un Congreso Extraordinario para elegir a los compromisarios de la región, que participarán en el Congreso Federal de su Partido, el próximo mes de noviembre. Los más de 500 delegados procedentes de las 150 Agrupaciones de la Comunidad elegirán, a su vez, a los 55 compromisarios que representarán a la Federación Socialista Madrileña (FSM) en el Congreso Federal.

Los ganaderos del sector lácteo continuaron durante la mañana de ayer el bloqueo con tractores de numerosas carreteras, principalmente de Asturias, Cantabria y Galicia, en protesta por la caída del precio de la leche.

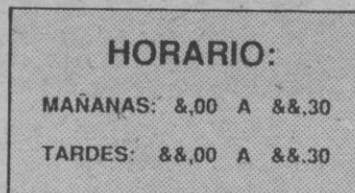
# TU COMERCIO, TU AMIGO



Todo el año

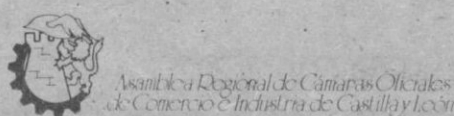


Pase sin llamar



Gracias por su visita

A la hora de escoger lo que desees comprar, tu comercio te ofrece un sinfín de posibilidades. Descúbrelas.



ATREVETE A MAS

# NUEVO IBIZA SX

EN 3 Y 5 PUERTAS

Atrévete a más con el nuevo SEAT IBIZA SX. Atrévete con un gran nivel de equipamiento. De serie. Como a tí te gusta:

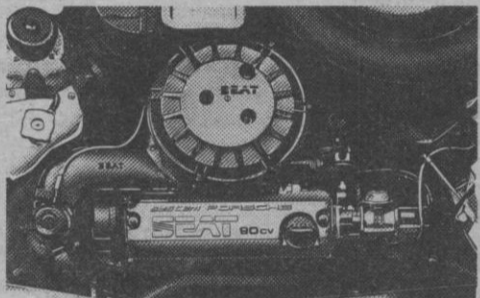
- Nueva aerodinámica: Faldones y molduras laterales. Spoiler superior e inferior.
- Nuevo equipamiento interior. Volante deportivo y asientos anatómicos con nuevos tapizados.
- Doble espejo retrovisor regulable desde el interior.
- Lavaluneta trasera y luneta térmica posterior.
- Motores System Porsche 1.2 y 1.5.
- 5 velocidades.
- Doble sistema de frenos cruzados y servofreno.



ASIENTOS ANATOMICOS SX.



VOLANTE DEPORTIVO SX.



MOTOR SYSTEM PORSCHE.  
HASTA 90 CV.



NUEVA AERODINAMICA SX.

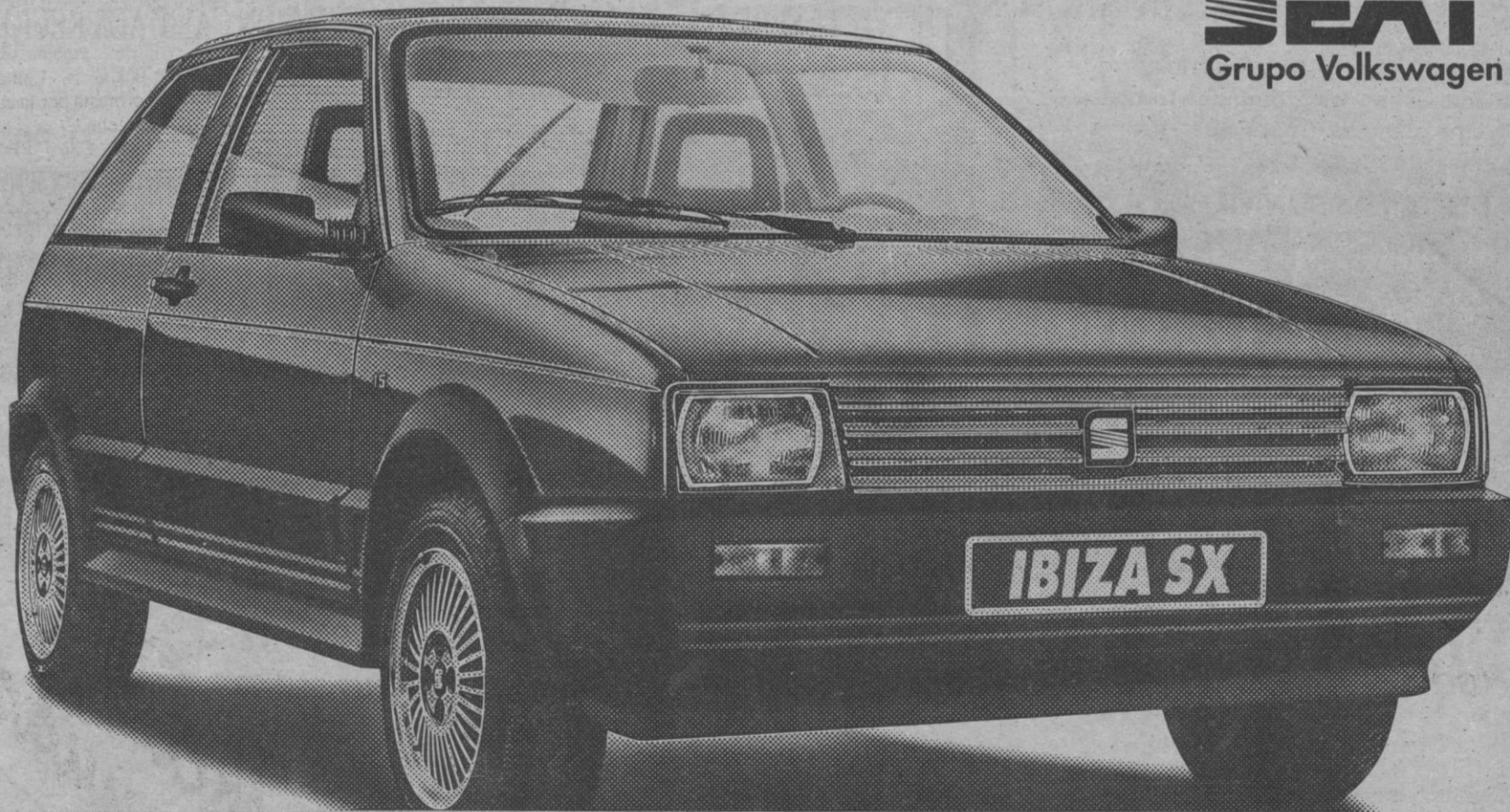
POR SOLO **1.215.000** PTAS.

Precio final recomendado por el fabricante (IVA y transporte incluidos).

\*Llantas de aleación opcionales.

**SEAT. MAS POR MENOS.**

**SEAT**  
Grupo Volkswagen



SEAT, Patrocinador y Coche Oficial Barcelona '92

Infórmate en:

**MOTOR SEGOVIA, S. A.**  
Guadarrama, Pol. Ind., s/n.  
SEGOVIA

## COSAS PARA CONTAR

### BALONCESTO

Se ha confirmado el fichaje de Althea Gwyn por el Caja Segovia. Ayer llegó la jugadora procedente de Estados Unidos, donde se había marchado a disfrutar de unos días de vacaciones tras su intento de firmar por un equipo italiano. El entrenador del equipo segoviano, tras el entrenamiento efectuado ayer en el Teodosio, manifestó su decisión de alinear a la nueva jugadora en el encuentro que esta tarde disputa en Madrid. Con la nueva incorporación se cierra la campaña de fichajes en el club segoviano. La más amplia y de calidad que el club haya tenido nunca.

### TEMA MARIA JOSE

El entrenador de Caja Segovia nos ha manifestado que él no ha rechazado a María José Heredero. Fueron los directivos quienes ha-

### ALTHEA GWIN, FIRMO POR CAJA SEGOVIA ☆ RIVERO, ¿BAJA EN LA ESCUELA? ☆ AL FUTBOL SALA PROVINCIAL, SE LO PONEN DIFICIL ☆ SOLO OCHO ARBITROS DE FUTBOL EN EL COLEGIO DE SEGOVIA

blaron con ella, al igual que con todas las jugadoras segovianas, a las que ofrecieron las condiciones por jugar. A María José, según estas versiones, se la dio un plazo de quince días para contestar y no lo hizo. Nos gustaría conocer la versión de la jugadora.

### FUTBOL

El fútbol segoviano, tanto a nivel de Primera Ordinaria como juveniles y pensamos que también los propios juegos escolares, pasan por su peor momento en cuanto a árbitros. Si en la pretemporada anun-

ciamos que sólo habían renovado su tarjeta un total de 13 colegiados, ayer nos comentaban que ese número se ha visto reducido a ocho. Número, claro está, insuficiente para dirigir todos los encuentros que cada domingo se disputan en Segovia, por cuanto hay colegiados que han de salir a arbitrar fuera debido a su categoría regional. El pasado domingo no hubo colegiado en el encuentro de La Granja, si bien el encuentro se pudo jugar, puestos ambos equipos de acuerdo, dirigido por un aficionado. Cuestión ésta que se va a llevar mucho en la presente campaña.

### PRESENTACION

Ayer se presentó a los medios informativos lo que va a ser la Escuela de Tecnificación, que en Segovia dirigirá Mariano Castrillo, con José Manuel Arribas, como ayudante. De la información facilitada daremos un más amplio tratamiento en días posteriores, una vez superados los problemas de espacio que en estos días estamos teniendo.

### FUTBOL SALA

Parece ser que Rivero, que sí estuvo en la presentación que el Caja Segovia llevó a cabo en el Torreón de Lozoya, tiene pocas posibilidades de continuar en el

equipo. Parece ser que la información facilitada por Julián Fuente a la directiva, no estaba Rivero dentro de sus planes.

### EL TEMA ESTA CALIENTE

Los jugadores que van a intervenir en la Liga Provincial de fútbol sala están que "trinan". Parece que no van a poder jugar en el polideportivo de La Albuera y tampoco se les solucionan las cosas con los pabellones que controla la Junta, donde, por cuestiones que se hacen difícil de comprender, se continúa cerrando las puertas a la práctica del sala en sus canchas.

Prometemos tratar el tema más despacio porque merece la pena.

J. M.ª

### Mañana, en Cuéllar XXII Premio Día del Ciclista

J. P. Q.

Mañana domingo, a las cuatro de la tarde, con motivo de las fiestas de San Miguel Arcangel, de Cuéllar, está prevista la salida del XXII Gran Premio Día del Ciclista que organiza el Club San Miguel. Esta carrera, para cadetes categoría nacional primero y segundo año, tomará la salida desde la plaza de los Coches para continuar por las localidades de Sanchonúño, Pinares, Navalmanzano, Fuentepelayo, Aguilafuente, Lastras de Cuéllar, Hontalbilla, Frumales, Dehesa y Cuéllar, hasta completar un recorrido de sesenta y dos kilómetros.

Las metas volantes de la línea quedarán instaladas en las localidades de Sanchonúño, Fuentepelayo y Lastras de Cuéllar.

Los premios dispuestos por la organización, cedidos por ayuntamientos de las localidades que figuran en el trayecto, el Ayuntamiento de Cuéllar patrocinador y casas comerciales serán de diez mil quinientas pesetas para el primer clasificado siete mil quinientas para el segundo y seis mil quinientas para el tercero. Hasta veinticinco mil quinientas pesetas serán repartidas proporcionalmente entre los clasificados hasta el décimo puesto. Del once al cincuenta cobrarán dietas de setecientas pesetas.

Lea Vd.

EL ADELANTADO DE SEGOVIA

### ATLETISMO

## IV Trofeo de menores de pista

El C.A.S. Caja Segovia organiza para mañana domingo, a las 10 horas, el IV Trofeo de pista para menores, en el que van a tomar parte un muy alto número de atletas de estas categorías. El único requisito para participar es el estar en posesión de la licencia federativa. Los atletas podrán participar, como máximo, en tres pruebas, siempre que sean de su categoría. A lo largo de tres horas se va a desarrollar un completo programa.

El citado club segoviano también va a llevar a efecto mañana,

11,30 horas, en las pistas de atletismo, la entrega de premios a las atletas más destacadas del club:

Mejor atleta absoluta: Ana Velázquez, 7º campeonato de España de marcha.

Mejor atleta cadete: Bustar López, campeona regional de 300 m. vallas.

Mejor atleta infantil: Carolina Martín, campeona regional 60 m. vallas.

En la misma categoría: Eva de Lucas, subcampeona regional de 60 y 80 metros lisos.

## !!!ULTIMOS CHALETS!!!

2.ª Fase

### Residencial Torrecaballeros

- 137 m<sup>2</sup>, 151 m<sup>2</sup>. 3-4 dormitorios
- Calidades nobles. Chimenea francesa
- Piscina olímpica. Cancha de tenis
- Zonas comunes. Parcela privada

LE ACEPTAMOS SU VIVIENDA A CUENTA

PROMOCION EXCLUSIVA



HABITAT

INFORMACION Y VENTA (SABADOS Y FESTIVOS) EN OBRA  
DE 12,00 A 2,00 H. - DE 4,30 A 6,30 H.

## AGRICULTOR:

VD. QUIERE UN ARADO ACTUAL CON TODAS LAS GARANTÍAS.  
VD. QUIERE UN ARADO CON LA MEJOR RELACIÓN CALIDAD/PRECIO.  
VD. NO NECESITA RECURRIR A PRODUCTOS DE OTROS PAÍSES.



EN SU PROPIA REGIÓN SE ENCUENTRA EL PRIMER FABRICANTE NACIONAL DE ARADOS, CON UNA CALIDAD CONTRASTADA, AL MEJOR PRECIO, CON LA GARANTÍA QUE SÓLO LA MISMA FÁBRICA LE PUEDE DAR.

—Es un mensaje de OVLAC a todos los agricultores de CASTILLA-LEON

DAIHATSU



## ¡UN AUTENTICO JAPONES!

Elegante estilo. Conducción brillante. Así es ROCKY: un lujoso y deportivo todo terreno. 4 x 4, que brinda la comodidad de un automóvil de lujo y la versatilidad total de un famoso 4 x 4.

DAIHATSU ROCKY TURBODIESEL.  
2.800 c.c. 90 CV. Equipo de serie: aire acondicionado, suspensión regulable, dirección asistida, diferencial autoblocante, techo solar, pintura metalizada, inclinómetro, voltímetro, altímetro.

ROCKY

IMPORTADO DE JAPON



TASEUR, S. L. Concesionario Oficial

Carretera Soria, Km. 189. Tel.: 42 91 76 Fax: 43 22 61 • 40196 LA LASTRILLA-SEGOVIA

En el presente fin de semana se abren nuevas competiciones en las que toman parte conjuntos segovianos. El calendario es atractivo y la oferta, aunque más bien se concreta sólo al fútbol, tiene su lógico interés.

**FUTBOL**

**3.ª DIVISION: Grupo VIII**

DyC Palazuelos-G. Medinense. Domingo, 5,30 tarde. Arbitro: Estébanez Alonso (Burgos). La Albuera.  
 Almazán-G. Segoviana. Domingo, 4,30, Almazán (Soria). Arbitro: Rodríguez Santiago (VA)  
 R. Lermeyo-Valladolid Promesas Zamora-At. Burgalés  
 Salmantino-Arandina  
 Briviesca-Aguilar  
 Endesa-Real Monterrey  
 At. Bembibre-La Bañeza  
 Hullera-Benavente  
 At. Astorga-Fabero

En la quinta jornada de liga los equipos segovianos tienen compromisos con ciertas dificultades. Porque si bien el DyC, que obtuvo un resultado sorprendente en su viaje a Burgos, parece que se encuentra en línea ascendente, el rival que le toca no es nada fácil, ya que aún no perdió partido.

Nunca se le ha dado bien a la G. Segoviana el campo del Almazán y nos gustaría que cambiaran las cosas, pero si no se ha conseguido arreglar el "desaguisao" del pasado domingo ante el Hullera, las cosas pueden ir como en el tango: "cuesta abajo".

Y como que no quiere la "cosa" ahí tienen --en la clasificación--, al Hullera como líder. Sus méritos: el trabajo de una plantilla que a falta de una técnica depurada, lo suplén con lucha de principio a fin cada encuentro. No hay secreto.

**JUVENIL NACIONAL**

**Grupo 2; 4ª jornada**

Gijón Industrial-Quintanar, hoy 5 tarde, Gijón.  
 U.D. Salmantino-Caudal Deportivo  
 Colloto-Betis  
 Spórting At.-Estudiantes

De nuevo viajan a Asturias los juveniles del Quintanar y en esta ocasión con la idea bien madurada de que pueden conseguir algún positivo más.

**1.ª JUVENIL PREFERENTE**

Quintanar B-Real Avila, domingo 5 tarde, La Albuera (pistas)  
 A.D. Michelín-Unami. Domingo 5 tarde. Aranda de Duero.  
 Peña Castilla-Arévalo  
 C. Diocesano-Vadillos  
 P. Antoni José-Numancia  
 Real Burgos B-Deportiva  
 S.D. Almazán-Palencia

**1ª PROVINCIAL**

Cantimpalos-La Granja, 5,30  
 Sepúlveda-Bernuy, sábado, 5,30  
 Cantalejo-Riazano, 5  
 Villacastín-A.D. Arlequín, 5  
 Navas de Oro-Mozoncillo, 4,30  
 El Espinar-Coca, 5  
 Acueducto-G 5 Centro, 12  
 Carbonero-Bernardos, 4,30  
 Descansan: Valseca y Turégano

**BALONCESTO LIGA FEMENINA**

**1ª DIVISION**

**Grupo Par.- 1ª jornada**

Banco Exterior-Caja Segovia, hoy

**Carrera popular de Olombrada**

El próximo domingo, 30 de septiembre, se celebrará la tradicional carrera popular de Olombrada, con motivo de las fiestas del Rosario.

La prueba comenzará a las 10,30 de la mañana, y está abierta a cuantos deportistas deseen tomar parte en ella.

**POLIDEPORTIVO FIN DE SEMANA**

**FUTBOL: DYC PALAZUELOS - MEDINENSE, DOMINGO, 5,30, LA ALBUERA**  
**BALONCESTO: BANCO EXTERIOR - CAJA SEGOVIA, HOY 6 TARDE, MADRID**  
**JUVENIL: QUINTANAR B - R. AVILA, DOMINGO 5 TARDE, LA ALBUERA**

6 tarde. Polideportivo INEF. Madrid.  
 Sandra Canarias-Universitario, domingo 12 horas.  
 Juven-Cepsa Tenerife, hoy 6,30 tarde  
 Dorna-C.B. Navarra, domingo 12,30. Valencia.

**Grupo Impar**

Autopistas-Banco Zaragozano, hoy 6,30. La Coruña  
 G.E.I.E.G.-Magefesa, domingo 12,30 Gerona  
 Xerox Vigo-Caja Postal Canoe, domingo 12,15

Pryca Manresa-C.B. Donosti, domingo, 12,15

**FUTBOL SALA**

**División de Honor. Grupo Par**

Muebles El Norte-Caja Segovia, hoy 20,30. Las Palmas  
 Toledart-Avila Rojas, en Toledo  
 Redislogar-Marsanz, en Coslada (Madrid)  
 Barcelona-Bazar Sport, en el Palau Astorga-Chaston  
 A.E.P.-Niquelados Mape, Las Rozas (Madrid)  
 Largo desplazamiento el del equipo segoviano para comenzar la

competición. Los encuentros que el equipo ha jugado en la pretemporada no pueden dar un índice de cómo está en estos momentos, ya que los equipos han sido muy flojos. ¿Cómo influirá el "contencioso" habido en los jugadores que han participado en él? Por el resultado final del partido se podrá comprobar.

**PELOTA**

**DIVISION DE HONOR 4ª jornada**

La Coruña-Valladolid Caja, domingo 11 horas. Polideportivo Riazor.

**3ª DIVISION**

**1ª jornada**

San Isidro-Bamar Vallelado, domingo, 11 horas. Aspariegos (Zamora)

**CICLOTURISMO**

Club Ciclista La Biela, en colaboración con el Ayuntamiento de Segovia.

Salida, domingo, 9 horas. Plaza Oriental.

Itinerario, Grupo A: Segovia, Fuentemilanos, Barbeta, Vegas de Matute, Otero de Herreros (reagrupamiento), Revenga, Robledo, Valsain, La Granja, Segovia. 80 km.

Grupo B: Segovia, Fuentemilanos, Barbeta, Vegas de Matute, Otero de Herreros (reagrupamiento), Revenga, Robledo, Segovia, 54 km.

J.M.ª

**UN AMIGO EN TU CAMINO**

ESTACIONES DE SERVICIO

**Petronor**

Para una compañía como Petronor, que exporta el 54% de su producción a mercados tan exigentes como Estados Unidos, Alemania, Italia o Francia. Que después de 20 años sigue estando al frente de la investigación en el campo del petróleo. Y que fue la primera refinería española en obtener gasolina sin plomo, para una potencia empresarial de esta envergadura el reto no es demostrar su acreditado potencial. Hoy, el reto de Petronor es poner al alcance del consumidor todo este potencial de empresa. Para que usted disfrute de todas las ventajas de una gran Compañía petrolífera. Con este objetivo hemos distribuido por todo el país una completa red de Estaciones de Servicio. En estas Estaciones encontrará la tecnología y experiencia de Petronor puestas al servicio del conductor y el vehículo. Pero sobre todo encontrará el consejo experto y amable de todos nuestros empleados. Encontrará un amigo.

**Petronor**



# ANUNCIOS POR PALABRAS

## ALQUILERES

CHALET cercano a Segovia. Teléfono 430748.

ALQUILO piso amueblado, nuevo, amplio, céntrico; calefacción, agua caliente, central. Teléfono 422631

ALQUILO piso zona alcázar, 3 dormitorios, amueblado. Teléfono (91) 5199085.

SE ALQUILA plaza de garaje próxima catedral. Teléfonos (91) 5742383-5756666.

ALQUILO piso estrenar, 4 dormitorios, salón, 2 baños; plaza garaje. Teléfono 421899.

ALQUILO precioso chalet adosado, Revenga, 135 m<sup>2</sup>, garaje, dos baños, jardín. Teléfono 7194327, Madrid.

SE ALQUILA piso amueblado céntrico, calefacción y agua caliente central. Teléfonos 425639, 91/6301446.

ALQUILO piso amueblado, céntrico. Teléfono 441729.

ALQUILO plaza de garaje, zona estación de autobuses. Teléfono 432203.

SE ALQUILA habitación piso nuevo, junto a Plaza Mayor. 30.000 pesetas. Teléfono 433095.

SE ALQUILA piso por nueve meses. Teléfonos 428533 y 425241.

## COMPRAS

SETAS, compro, boleto edulis. Teléfono (91) 2626891.

## ENSEÑANZA

CLASES particulares, todas áreas EGB, BUP y COU, preguntar por Jaime. Teléfono 433474.

ESCUELA de peluquería y estética hermanos García. Matrícula abierta curso 90-91. Teléfonos 437079, 432657.

BUSCAS trabajo. Hay miles de plazas para ti. Comenzamos curso en octubre. Oferta Pública 1990. Infórmate en Gascos, 9. Teléfono 434010.

LOGOS. José Zorrilla, 5, 1.º Teléfono 435613. Oposiciones: Profesorado de E.G.B.-Gestión de Hacienda.

LOGOS. Administrativos: del Estado, Castilla-León, Ayuntamiento.

LOGOS. Auxiliares: del Estado, Castilla-León, Ayuntamiento, Diputación. Insalud.

LOGOS. Diseño por escrito de cada oposición. Información completa e inminente preparación. LOGOS. José Zorrilla, 5, 1.º Teléfono 435613.

NO TIENES trabajo. Te ofrecemos trabajo en los mejores hoteles y restaurantes de Segovia. Formádate con un curso de 250 horas de Hostelería, totalmente gratuito y becado. Información y matrículas en ACADEMIA STUDIO-21, C/ Gascos-9. Teléfono 434010.

OPOSICIONES instituciones penitenciarias, escalas masculina y femenina. Plazas toda España. Comienzo clases 1.º octubre. Preparación funcionario Cuerpo especial. Teléfono 424628.

CLASES de inglés. Licenciado con experiencia. Teléfono 442283.

LOGOS. Inglés: Sección Adultos y E.G.B. Cursos por niveles. Grupos reducidos. Prueba de nivel. Diseño por escrito en José Zorrilla, 5, 1.º Teléfono 435613.

## GANADOS

VENDEMOS novillas selectas importación. Visite nuestra exposición en Barbolla (Segovia), donde disponemos siempre de ellas. Hermanos Alonso. Teléfonos 543095 y 543107.

**NOVILLAS DE BRETAÑA FRANCESA**  
Alta producción y total garantía sanitaria  
SECOEX ☎ 43.31.61

**VENDO CHIVAS, CABRAS y SEMENTALES, RAZA «SAANEN», ALTA PRODUCCION**  
☎ 983/35.73.41  
Mañanas de 11 a 14 horas

VENDO charoleses, machos y hembras, puros, con carta. Teléfonos 181271 y 181497.

VENDO 40 vacas avileñas para parir. Teléfonos 181271 y 181497.

VENDO 280 ovejas jóvenes, en Duratón (Segovia). Félix del Val.

## TRASPASOS

SE TRASPASA librería-papelería. Teléfono 430663 (desde 9 noche).

RESTAURANTE en primera línea Segovia. Teléfono 428101.

TRASPASO bar-restaurante funcionando. Facilidades. Teléfono 431226 (de 12,30 a 3 tarde).

## VEHICULOS

VEHICULOS importación. Motor Castilla - Aupisa. 20 años experiencia. Segovia-Madrid-Alemania. José Zorrilla, 109. Teléfono 422032.

### VEHICULOS DE OCASION:

- Renault DUMPER, con basculante FERVAR (varios)
- Tractor-camiones: MAN suspensión neumática y Pegaso TECNOC-340
- Furgonetas varias: IVECO con furgón CAPITONE para muebles
- Plataforma: "TIF" y basculantes
- Bañeras

VISITE NUESTRA EXPOSICION EN HERCALSA Polígono de Hontoria Teléfono 42.10.10

TRACTORA Renault DR-340-T, seminueva, 3 años. Iveco. Carretera San Rafael, kilómetro 92.

REDIAUTO: Mercedes 190-E, modelo 89, extras. Teléfono 560160.

VENDO BMW 318i, año 87, extras. Teléfono 560160.

VENDO Opel Corsa City, nuevo, sin matricular, puesto en carretera, seguro por un año, precio interesante. Teléfono 435207.

VENDO Opel Kadet GSI, impecable. Teléfono 433536.

## TRABAJO

SE NECESITA dependiente-acarnería. Galerías alimentación COR. José Zorrilla. (Ref. 40/1/M010).

NECESITO empleada de hogar. Teléfono 423817 (llamar de 3 a 5).

EMPRESA líder en Europa y ahora en plena expansión en España, de perfumes, cosméticos franceses y alta bisutería, precisa contactar en Segovia y provincias, personas relacionadas con la venta directa. Comisiones sin límites. Futuro brillante. Llamar 93/4224027, 3468702, o escribir al Apartado 23.250, 080080 Barcelona.

BOLSA universitaria necesita señoritas estudiantes. Internas, dejándoles mañana o tardes y fines de semana libres. Cuidar niños ayudar casa. 91/4451208.

SE NECESITA empleada de hogar. Responsable. Informes. Teléfono 427700.

SE NECESITA empleada de hogar, muy buen sueldo, S. S. Teléfono 471054.

SE NECESITA dependiente. Domingos libres. La Tropical. (Ref. 40/1/M009).

SE NECESITA chica para cuidar niña. Teléfono 442493.

SE HACEN transportes con furgón grande, 2.000 a 2.500 kilos. Teléfono 150290.

SE NECESITA camarero. Teléfono 432745.

SE NECESITA señora de limpieza. Teléfono 434807.

SE NECESITA camarero. Teléfono 434807.

SEMI-REPARTO ambos sexos, de 18 a 25 años. 1.500 diarias. Interesados dirigirse apartado correos 764, 47080 Valladolid, indicando dirección y teléfono de contacto.

MATRIMONIO para servicio doméstico, sin compromisos familiares, se precisa en Barcelona, en casa particular zona Pedralbes. El marido como mayordomo. Realizará trabajos generales de hogar y jardinería y deberá atender el servicio de mesa. Necesario carnet de conducir. La esposa atenderá la cocina y el servicio de camarera, y colaborará en tareas generales de la casa. Buenas condiciones. Dispondrán de vivienda independiente. No es agencia. Imprescindible indicar referencias actuales. Escribir a mano ofertas adjuntando fotografías al Sr. D. Jesús Farga, C/ Margenat, 67, 08017-Barcelona, o telefonar al teléfono 3840560, de 8 a 1 y de 4 a 6, Srta. Inma.

SE NECESITA chica o estudiante nocturna por las mañanas para atender casa. Vacaciones pagadas. Teléfono 434533.

NECESITO dependiente para frutería; sueldo según valía. Teléfono 442220.

NECESITO señora limpieza para restaurante. Teléfono 440836. (Ref. 40/1/M078).

SE NECESITA señora o señorita para cocina y extra fines semana. Restaurante las Tres BBB. Segovia.

SE NECESITA pinche o ayudante de cocina. Restaurante La Criolla. Teléfono 428021. (Ref. 40/1/M039).

DEPENDIENTA para puesto estable. Confitería Avenida. Fernández Ladreda, 24.

NECESITO camarero. Restaurante San Marcos. Teléfono 433649.

BUSCO profesor de matemáticas, física, química COU. Teléfono 426342.

## VARIOS

REENCARNACION y Cristianismo Original. Información gratuita: Vida Universal Dep. F, Postfach 5643, D-8700 Würzburg, Alemania Occidental. (Ref. 47: Aus).

AUTOCARES, bodas, excursiones, turismo, sin conductor. Sierramar. Patiño. Ladreda, 11. 430511 (seis líneas).

IFAMER recupera sus deudas toda España. (91) 5712312.

DETECTIVES PRIVADOS LIBRA. ¿Si duda o sospecha? Llámenos. Nosotros le resolveremos su problema. Absoluta reserva. Eficacia. Rapidez. Servicio permanente. Búsquedas, protecciones, vigilancias, custodias, bajas fingidas, separaciones, prematrimoniales. Toda España, extranjero. Incluso festivos. Precios asequibles. Llámenos sin compromiso alguno: 91/5939600, 91/5939660. Licencia oficial n.º 179.

## AGENTES DE LA PROPIEDAD INMOBILIARIA

**MIGUEL TOVAR**  
AGENTE DE LA PROPIEDAD INMOBILIARIA

TOVAR: En San Cristóbal alquila local 100 m. Acondicionado. Mucho paso.

TOVAR: Piso 200 m<sup>2</sup>. 40 metros terraza. Garaje, trastero. Próxima terminación.

TOVAR: Traspasa local Gobernador Fernández Giménez. 80 metros, acondicionado. Buena situación.

TOVAR: Piso Vía Roma. 4 dormitorios, garaje. Amplias vistas. Mejorado.

**MIGUEL TOVAR**  
AGENTE DE LA PROPIEDAD INMOBILIARIA  
**TRASPASA TIENDA**  
SITUACION MUY COMERCIAL  
PRECIO INTERESANTE  
43.59.50 ☎ 43.54.61

TOVAR: Venta casa Zamarramala. 100 metros. Patio 50 m. Buen estado.

TOVAR: Vende piso 2 dormitorios, Ctra. San Ildefonso. 6.000.000 pesetas.

TOVAR: Vende local 80 m<sup>2</sup>, C/San Cristóbal, buena fachada, esquina.

TOVAR: Vende dúplex Cantueso, 4 dormitorios, garaje, trastero a estrenar.

TOVAR: Vende piso Montelaviña, 4 dormitorios, garaje, seminuevo, excelente construcción.

TOVAR: Vende pisos Estación Ferrocarril, 3, 4 dormitorios, gastos centrales.

TOVAR: Traspasa local Alférez Provisional, superficie 30 metros, imposible atender.

TOVAR: Alquila local en José Zorrilla, 2 plantas, 120 metros.

TOVAR: Vía Roma. Edificio en construcción. Local de 88 metros.

TOVAR: Vía Roma. Edificio construcción. 4-1 dormitorios, garaje, trastero.

TOVAR: Vende piso San Millán, 4 dormitorios, garaje, trasteros. Exterior.

TOVAR: Vende pisos, 3 dormitorios, junto Ezequiel González. A estrenar.

TOVAR: Vende pub, C/ Escuderos, en dos plantas. En funcionamiento.

TOVAR: Alquila local Ezequiel González. Superficie 125 metros. Unico zona.

TOVAR: Vende piso La Albuera, 3 dormitorios, segundo, gastos centrales.

TOVAR: Venta parcela pueblo Zamarramala. Superficie 356 m.

43.54.61 ☎ 43.59.50  
**MIGUEL TOVAR**  
AGENTE DE LA PROPIEDAD INMOBILIARIA  
EZEQUIEL GONZALEZ, 6

## VENTAS

VENDO piso 120 m<sup>2</sup>, junto Plaza Mayor. Interesados escribir: CARPE, Ezequiel González, 41, B, 4.º B.

DOS PARCELAS en Madrona, 2.400 m<sup>2</sup> y 5.600 m<sup>2</sup>. Teléfono 520419.

VENDO piso en zona céntrica, muy luminoso. Teléfono 421320.

CERCADOS Reques, cercados de fincas, materiales para cerramientos. Teléfono 485176. Fuentesmilanos.

SE VENDE local de 300 m<sup>2</sup>, entre Estación Ferrocarril y Polígono El Cerro. Teléfono 430661 (de 9 a 2).

SE VENDE piso céntrico. Teléfono 434709.

VENDO o ALQUILO dúplex, estrenar. Conde Sepúlveda. Teléfono 420053 (noches).

RODAMIENTOS FERBER. Suministros industriales. Teléfono 426645.

SE VENDE dúplex lujo, 161 m<sup>2</sup>, en calle Juan Bravo (edificio Almuzara, orientado paseo del Salón). Teléfonos 436551 y 436411 (extensión 110).

SE VENDE chalet en La Lastrilla, parcela individual con piscina. Teléfono 430661.

SE VENDEN parcelas de 4.500 m<sup>2</sup>. Tabanera del Monte, próximamente agua y luz. Teléfono 431379.

VENDO local. Ezequiel González. Planta de calle, 138 m<sup>2</sup>. Magnífica instalación. Oportunidad. Teléfono 436668.

Jesús del Ser y Cía, S. A.

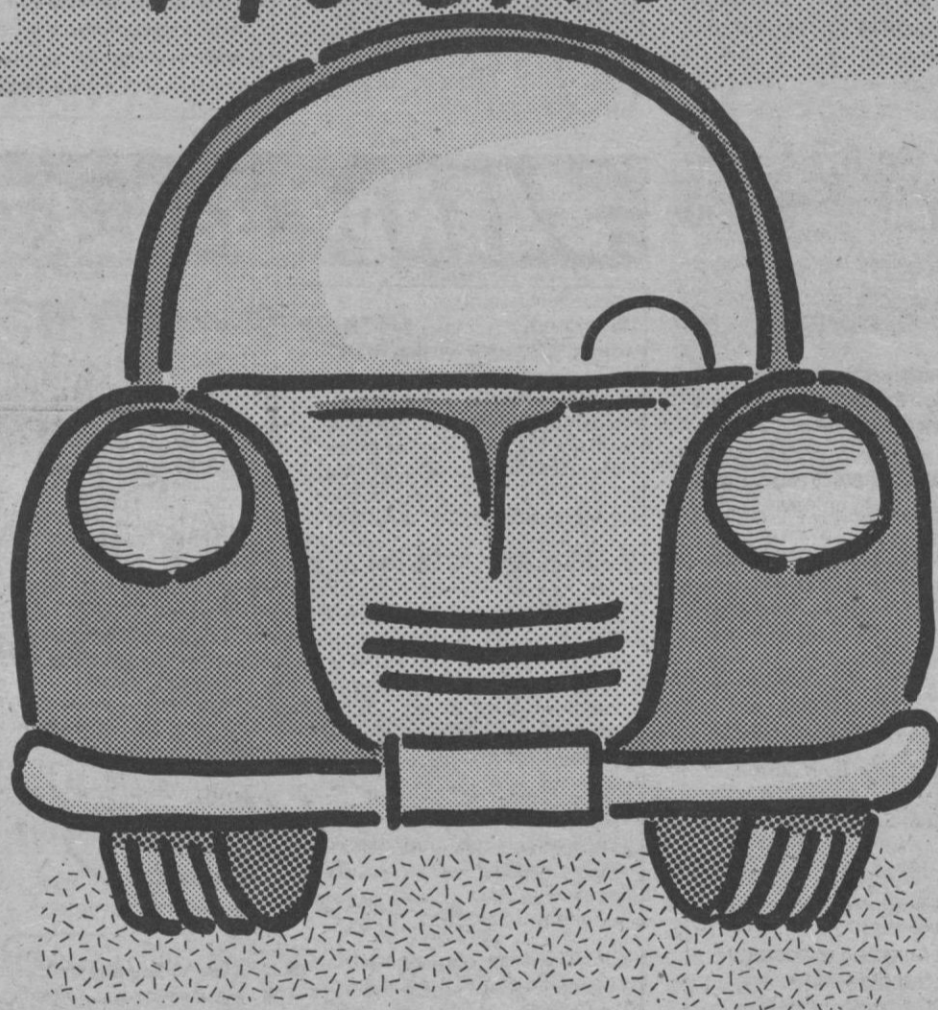
## MADERAS PARA CARPINTERIA Y EBANISTERIA

Tarimas - Rodapiés - Frisos  
Polígono Industrial  
Calle Guadarrama, 120  
Teléf. 42 90 40 (Segovia)  
Madrid: Teléf. 253 77 52

## Cooperativa Pío XII VENTA DE LOCALES

C/ Alfonso VI  
Buenísima financiación  
Interesados llamar de 9 a 2  
☎ 43 06 61

TU  
VALES  
MUCHO



Ahora en los Concesionarios Fiat valoramos mucho más su coche usado a la hora de comprarse un Fiat. Así que, si está pensando cambiar de

coche, venga antes a vernos y entérese de las condiciones especiales del mes. Vale la pena.

DMB&B

**FIAT**

Concesionario Oficial en Segovia:

**DEMYCAUTO, S. A.**

Guadarrama, 15. Pol. Ind. El Cerro. Tel. 42 20 08.

# EL ADELANTADO DE SEGOVIA

En Barcelona

## 17.500 personas asistirán al concierto de Luciano Pavarotti

Barcelona.— Unas 17.500 personas asistirán hoy en el Palau de los Deportes de Sant Jordi al concierto más multitudinario en un recinto cerrado en Europa que hasta ahora ha dado el tenor italiano Luciano Pavarotti.

Un portavoz de la empresa organizadora del concierto indicó hoy que se habían vendido hasta ayer 17.000 entradas y que esperaban que hoy fueran adquiridas el resto hasta completar las 17.500 plazas del Palau de Sant Jordi.

Inicialmente el concierto estaba previsto para el ocho de septiembre, pero la lluvia que cayó sobre Barcelona ese día fue la razón dada por los organizadores para suspender el recital en el Estadio Olímpico de Montjuic, para el que se habían puesto a la venta 45.000 entradas y de las que sólo se vendieron unas 17.000.

El diez por ciento de estas localidades fueron devueltas por sus compradores, pero posteriormente las volvieron a adquirir.

Los precios de las entradas oscilan entre las 25.000 y las 2.500 pesetas y están ya agotadas las localidades de 2.500, 5.000 y 7.500.

El programa del concierto de hoy, el mismo que ofreció Pavarotti en su actuación del día uno de septiembre en Madrid, está formado por piezas de obras de grandes autores como Donizetti, Mozart, Mascagni, Verdi, Massenet, Puccini, Bizet, Verdi y Sibella.

### Cambio de sexo

#### La actriz Caroline Cossey lleva su caso al Tribunal de Estrasburgo

Londres.— Las leyes británicas consideran que son principios biológicos los que impiden que a la actriz y modelo Caroline Cossey, que nació hombre, se le otorguen los mismos derechos que a las mujeres.

La británica Caroline Cossey, que nació hombre y se operó hace 16 años para ser mujer, decidió

llevar su caso al Tribunal de Derechos Humanos de Estrasburgo porque las leyes británicas, que consideran que todavía es hombre, le impiden contraer matrimonio.

Según el Tribunal de Estrasburgo, el caso de Cossey no significó una violación de la Convención de Derechos Humanos.

#### José Luis Sampedro y el Centro Reina Sofía, Premios a la Transparencia 1990

José Luis Sampedro, en el apartado de Personalidades y el Centro de Arte Reina Sofía, en el de Instituciones, han sido galardonados con los Premios a la Transparencia, en su V Edición, durante un acto celebrado anoche en el Palacio de Cristal del Parque del Retiro.

Instituidos por Anfevi, Asociación Nacional de Empresas de Fabricación Automática de Envases de Vidrio, en 1986, los Premios a la Transparencia se entregan como reconocimiento a la labor desarrollada por grandes personalidades e instituciones, y da cita todos los años, a representantes de la Administración, Canales de Distribución, Envasadores, Prensa, mundo del Espectáculo y la Cultura, y Asociaciones de Consumidores.

Junto a los Premios a la Transparencia, el Centro del Envase de Vidrio entregó los Premios que llevan este nombre, y que reconocen el trabajo profesional en todos aquellos sectores relacionados con el envase de vidrio; estos son los galardonados:

##### — ENVASADORES:

- \* Nuevos Productos: Amaya's Cream.
- \* Campañas Publicitarias: Pedro Domeq: "Apreciar el Detalle".
- \* Nuevas Presentaciones: Nik Maracuyá.

##### — RECICLADO:

- \* Concejalía de Medio Ambiente del Ayuntamiento de Madrid.

##### — CONSUMIDORES:

- \* Asociación Ecologista ADENA.

##### — CANALES DE DISTRIBUCION:

- \* Centra

##### — MEDIOS:

- \* Información General: Quercus.
- \* Prensa Especializada: Financial Foods.
- \* Radio: Antena 3, programa "El Primero de la Mañana".
- \* Televisión: Telecinco, programa "Arco Iris".

Anfevi agrupa a las ocho principales empresas del sector del envase de vidrio que operan en nuestro país, representando en su conjunto más del 95% de la producción nacional.

# NOMBRES propios

### MUERE EL DIRECTOR DE LA CAMPAÑA ELECTORAL DEL PRESIDENTE KENNEDY

Nueva York.— Larry O'Brien, quien fue director de la campaña electoral que llevó a la Presidencia de Estados Unidos a John F. Kennedy y posteriormente comisionado del baloncesto profesional estadounidense, murió en Nueva York a los 73 años. O'Brien murió de cáncer el jueves por la noche en el New York Hospital-Cornell Medical Center, según dijo su amigo Joseph Napolitan, quien afirmó que fue "un gigante de la política y los deportes estadounidense".—Efe

### LIZ TAYLOR DEMANDA A UN SEMANARIO SENSACIONALISTA

La actriz Elizabeth Taylor ha demandado por 20 millones de dólares al semanario sensacionalista National Enquirer por haber publicado falsamente que tenía problemas con el alcohol y una extraña enfermedad que la estaba desfigurando. Los abogados de la actriz presentaron la demanda el martes en un juzgado de Los Angeles argumentando que la estrella fue hospitalizada el pasado junio con una neumonía que casi la llevó a la muerte, mientras que la revista publicó en su número del día 12 del mismo mes: "Los médicos de Liz están furiosos. Está emborrachándose en el hospital". La demanda hace mención también a un artículo publicado por el mismo semanario el 19 de enero con el título "La preciosa cara de Liz, desfigurada por una enfermedad mortal. Los médicos ordenan vigilar un posible suicidio después de diagnosticar el misterioso mal".

## SABADO sabadete MADRIGAL



### VOLVO 340 GL

Motor 1.721 c.c. Cerraduras centralizadas. Elevalunas eléctricos delanteros. Cinturones de seguridad delanteros y traseros. Cristales tintados. Apoyo lumbar ajustable en asientos delanteros. Retrovisores ajustables desde el interior. 5 velocidades. Cuenta-revoluciones. Apoyabrazos central. Respaldo trasero abatible.

1.773.289 Ptas.

IVA y transporte incluidos.

Ahora nueva Serie GL Plus, con llantas de aleación, nueva tapicería, economómetro, termómetro avisador de helos, spoiler trasero, por 69.000 Ptas. adicionales.

## Sólo se parece a otros en el precio.



Ahora 360 GLT con aire acondicionado de serie, libre de cargo.

### VOLVO 360 GLT

Motor 1.986 c.c. Inyección Lejetronic. Potencia 118 CV. Dirección asistida. Elevalunas eléctricos delanteros. Cerraduras centralizadas. Llantas de aleación. Spoiler delantero y trasero. Faros antiniebla. Retrovisores ajustables desde el interior. Cinturones de seguridad delanteros y traseros. Indicador de hielo en la calzada. Vacuómetro. Apoyo lumbar ajustable en asientos delanteros. Apoyabrazos central. Tapicería de terciopelo. Amortiguadores traseros de gas.

2.405.970 Ptas.

IVA y transporte incluidos.

S E R I E 3 0 0

**VOLVO**  
Respuesta segura.

J. HORCAJO, S.A. VENTA Y SERVICIO POSTVENTA. CTRA. SORIA A PLASENCIA, KM. 189. TELS. 43 53 61/ 43 22 61. LA LASTRILLA (SEGOVIA) ♦ C/ NUEVA, 1. TEL. 14 21 91. CUELLAR (SEGOVIA)